PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n. 02. Taparrado n.

NUMERO SUELTO: 15 CTS

IMPORTATION EXPORTATION

ARMATEURS 61, Cours Julien, 61

Boreaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121 Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones Valencia par: Vapeur "UNION" et voiliers à moteur Nuevo Corazón, Providencia, et San Miguel.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges Bananes, et Arachides par wagons complets.

Sucursale à

TÈLËPHONE 42-28

38, Cours Saleya

Télégrammes: VALENCIA NICE

TÈLÉPHONE 20-57

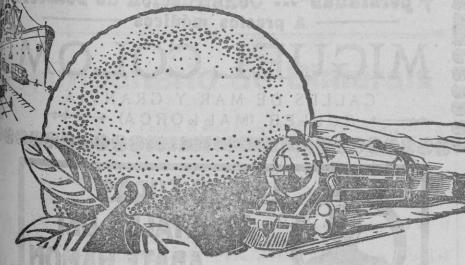
Télégrammes: HISPANIA--CANNES

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

VICENTE TELÉFONO, 98

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)

Exportación de Daranjas y Mandarinas Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol & Coll

Villarreal (Castellon)

Lelegramas: Mayola Celéfono num. 84

M.C.D. 2022



Usando sólo tres días el patentado

durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones inefica-

Unquento mágico 8 Farmacias y Drognerias, 1'60. Por correo 2 plas

Farmacia Puerto P. de S. Ildefonso, 5.=MADRID

ltas novedades Precios limitados

San Elias, núm. 21-1.º - PALMA

En SÖLLER recibe encargos todos los domingos

en su domicilio: Calle de Vives, 6

and a company an

Brillantes, Diamantes, Perlas y Joyas de alta fantasia

Plaza de Antonio Maura, 14.-Teléfono 36.-SÓLLER

Esta casa posee una extensa colección de platería en objetos para regalo. Especialidad en servicios completos para mesa, lisos y estilo Luis XV, Renacimiento, Imperio y Griego

OBJETOS DE ARTE Y FANTASÍA A igual calidad mejor precio. A igual precio mejor calidad. Este es nuestro lema.

TOTOTOTOTOTOTOTO

Télégrames: ABEDE - Marseille

Télephone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS **ORANGES - BANANES**

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS

MICHEL ARBONA FILS

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

ACION DE NARANJAS Y MANDARINAS "RABELIA/ ... Gelèlono, nº 35.

Revistas gráficas

Mundo Gráfico **Nuevo Mundo** Crónica

y otras.

Servicio a domicilio. Libreria Salvador Calatayud. Luna, 27.--SOLLER.

Horario de trenes (Verano)

Sección de l	Palma-Sóller
lidas Sóller	Salidas Paln
5.45	7.
8.15	9'30
10.45	12'
13'30	15.00
18.15	20.

Occion Doner a actio					
Salida Sóller	Salida Puerto				
Mañana: 5'	Mañana: 5'20				
7.	7.30				
8.10	8:30				
9.	9.30				
10'	10.20				

	10'45	11.30
	12.00	12:30
Tarde:	1.10	Tarde: 1'30
	2.00	2'30
	3'00	3'30
	4'10	4.30
	5'00	5.30
	6.00	6.30
	7.00	7:30
	8.00	8.15
	9.5	9:25

Los domingos y días festivos por la tarde habrá servicio doble de tranvías, saliendo el primero de Sóller a las 2 y el último del Puerto a las 7.15, quedando restablecida desde dicha hora el servicio de los días la-

Estos días, en el servicio doble de la tarde, los tranvías sólo llegarán hasta la parada de la Avenida de Cristóbal Colom, excepto los viajes que combinan con los trenes que llegarán a la Estación.

El tranvia que saldrá del Puerto a las 5.05 es el último que enlazará con el que sale de Sóller para Palma a las 5.30.

Servicio de vapores

De Barcelona a Palma y de Palma a Barcelona. - Salidas todos los días (excepto los domingos) Salidas de Barcelona y de Palma a las 21 horas. Llegadas, a las 7 horas.

De Valencia a Palma.-Lunes a las 20

De Palma a Valencia. - Domingos a las 22

De Valencia a Ibiz y Palma. - Jueves a las ocho de la noche. De Ibiza, el viernes a las nueve de la mañana.

De Palma a Ibiza y Valencia, miércoles a las 12 horas. De Ibiza, a las 21 horas.

De Tarragona a Palma. - Miércoles a las

De Palma a Tarragona. - Martes a las 19

De Barcelona a Mahón. - Miércoles, a las 18 horas. Vierues, a las 18 horas.

De Mahón a Bircelona. - Martes, a las 15 horas. Jueves, a las 18 horas.

De Barcelona a Alcudia y Mahón.-Domingos, a las 18 horas. Viernes, a las 18 ho-

De Mahón a Alcudia y Barc Iona. - Do-

mingos, a las 9 horas .De Alcudia a las tho

De Barcelona a Ibiza. — Martes, a las 10 De Ibiza a Barcelona. Miércoles, a las 17

De Palma a Mahón. - Jueves, a las 20 ho-

De Manón a Palma. -- Viernes, a las 20 ho-

De Palma a Ciudadela. - Martes a las ho.

De Ciudadela a Palma. - Lunes, a las 10

De Alicante a Ibiza y Palma: Sale los do. mingos: de Alicante, a las 12; y de lbiza a las 24 horas.

34. 3403018

Comercio al por mayor de frutas (SOLLER (MALLORCA)

PATENTE N.º 811



CAMINO DE FORNALUTX, 171

TELEFONO, 27 Telegramas: F. PONS.—SOLLER

CENSODO OBRANCADO O O CANARADO O O CASARADO

DEPARTAMIENTO DE MAIDERAS

Suministros industriales y para la construcción de BILLOTS, Modelo F. P., de gran solidez, con armadura de aros de castaño especial, completamente refinada, higiénicos para toda clase de frutas y cuyos precios son los siguientes.

BILLOTS, dimensiones 12 kilos a Ptas. 125 el cien BILLOTS, dimensiones 32 kilos a Pt 18. 250 el cien id. a Ptas. 170 el cien did. a Ptas. 190 el cien Id.

Id. id. 40 id. a Ptas. 300 el cien Hay existencia en todos los tamaños.

Pidan detalles y ofertas al fabricante FRANCISCO PONS

COMISION Y EXPORTACION Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES ESMERO EN LOS EMBALAJES

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER (Detrás del auevo mercado)

PATATAS por la SIEMBRA y el CONSUMO Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER



Petróleo Gal

evitarà que al peinarse se le caiga el pelo. Frasco grande 4,50

Frasco pequeño 2,50

PAN - Barcelona -MUJ 65 GASSUN Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

MUNICAL MANUAL M

EXPORTACION DE FRUTAS SE

ESPECIALIDAD:

mandarinas, imperiales vernas y

Casa Central: MANUEL (Valencia) SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia) JATIVA (Valencia) ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL Teléfono, 7

Especialidad: Chaselas por vagones comptetos CLERMONT L'HERAULT

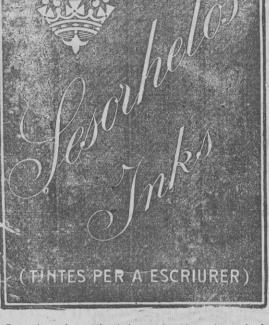


Gooperativa Felanitx

Calle de la Rectoria n.º 15-SÓLLER. <u>නනනනනනනනනනන</u>න

SELLOS DE GOMA Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.

SOLLER-TIP SALVADOR CALATAYUD



Para suscripciones:

Librería de

Salvador Calatayud más im Luna, 27.—SOLLER da e in

se facilitan folletos

ceder d

1. Be

tests

aJ. E

bien;

to lo

· l'ar

DESTILACION DE ESENCIAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

ALMAUEN DE MADERAS CARPINTERIA MECANICA

= Especialidad en muebles, puertas = y persianas --- Construcción de somiers A precios módicos

CALLES DE MAR Y GRANVIA * SOLLER (MALLORCA) * ***



INDICACIONES

SE MANDA GRATIS

LAS 20 CURAS

son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se compenen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el BOLETIN MENSUAL

N.º 1 Diabetes.

" 2 Aibuminuria.

" 3 Reuma, Artritismo.

" 4 Anemia.

" 5 Solitaria.

" 6 Nervios: Epilepsia.

" 7 Tos ferina.

" 8 Reglas dolorosas.

" 10 Diarrea y enteritis.

" 11 Obesidad, Paralisis,

" 12 Depurativa sangre.

" 13 Enfer. del estómago

" 14 Mala circulación de

la sangre, Varices,

Hemorroides.

" 15 Tos Garaa Brom. « Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agrade-cimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrian y han re-cuperado fácilmente la salud y la alegría. la sangre, Varices,
Hemorroides.

15 Tos, Gripe, Bronquitis, Asma.

16 Corazón, Riñones,
Higado, Vejiga.

17 Estrefimiento.

18 Ulceras estómago.

19 Ulceras Varicosas.

20 Preventiva enferm.

Sr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos. Peligros, 9, Madrid, o Ronda de la Universidad. 8, Barcelona.

Sirvase mandarme Gratis y sin compromise el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curades y el Libro "La Medicina Vegeta?".

Utilice Vd. el adjunto cupón hoy mismo, mandándolo en sobre abierto, como impresos, con sello de 2 cts.

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del afo



WING DA 4044

Telegramas: F. PONS



Teléfono 27



Marca registrada 811

WOZDESOILER

PERIODICO

PARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SOLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.—Apartado n.º 4

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

aboración

CRISTO-REY

ifiesta de Cristo-Rey fué instituída en | a petición universal, por S. S. el Papa XI. Poco después, este título, oficialedado a Cristo por el Cristo visible: noa recibió la consagración de la sanpues los mártires de Méjico daban toseñal de descarga a los rifles exclado: "Viva Cristo-Rey!"

ut valiente grito, que retumbó cual un apocalíptico en aquella época, exaspelos perseguidores que redoblaron su fuontra los "fanáticos" de "este dios desido al que proclaman rey", haciéndole ayud sas imperecedero con su saña.

va Cristo Rey! fué y será el grito de LER de todos los hijos de aquella marti-

etos entre nosotros, los hay, que a más mar este titulo de subversivo y sedicioquieren discutir su oportunidad, sustitudolo por otros más vagos y cómodos y ando a decir que "Cristo no buscó nunrealeza, siéndole este mote afrentoso Occo el rótulo de su Cruz".

ara hacer tales afirmaciones o se ha de eder de mala fe o se ha de ignorar el gelio, cosa inadmisible en los que citan pasajes para sus fines...; o tal vez los nueexégetas tienen métodos mas modernos a interpretarlo...

lejando el Antiguo Testamento donde se m o predice innumerables veces la Reautura del Mesías, examinemos una es-

Ctisto ha sido llevado a Pilatos acusado prvertir al pueblo, prohibiendo pagar tibutos, y de proclamarse el Cristo

tos le interroga: les tú el Rey de los judíos? cual responde: reino no es de este mundo; si así

nis gentes me habrian defendido... peteino no es de acá.

Replicóle insistiendo Pilatos:

-Pero, ¿eres tú Rey? Contestóle Jesús:

-Tú lo has dicho: yo soy Rey. Para esto nací y vine al mundo, y para dar testimonio de la Verdad. Quien busca la Verdad oye mi voz.

Aquí, Pilatos soltó con sarcasmo una palabra, repetida por otros tantisimos Pilatos: La verdad? ¿Qué es la verdad?...

Poco después Cristo era presentado al pueblo en el patio del Lithóstrotos por Pilatos, diciendo:

-He aqui a vuestro Rey!

A lo que contestó la gritería de los hipécritas: Por más que lo pretenda no tenemos otro rey que el César!...

Y para que se supiese que se había hecho Rey, se clavó en su cruz este título en cuatro lenguas, de tal modo que los judíos protestaron de ello a Pilatos que les contestó: "lo escrito, escrito está"

En efecto: "lo escrito, escrito está", no siendo este nombre en su cruz una afrenta, sino la consagración de sus solemnes afirmaciones...

"Lo escrito, escrito está"; veinte siglos no lo han borrado y por más monarquías y repúblicas que se hundan, Cristo es Rey!

Esto queríamos decir, no pretendiendo defender su doctrina con la espada o la violencia, pero acordándonos, sí, de las expresiones durisimas, severas y terribles con que denominaba a Herodes o estigmatizaba a los hipócritas fariseos; y del látigo que no vaciló en tomar, El, la Bondad y la Mansedumbre encarnadas, para dar caza a los traficantes amparados en los atrios del Templo, cual ciertos, ahora, tras su barniz de cristia-

F. B. V.

Viernes, 3 Junio.

El tema d'eutanásia

II INCERTITUDS

Suposem—es una pura hipòtesi—que una entidad mèdica pogués a nom de l'Estat donar permis d'execució eutanàsica.

Podem creure en la infal'libitat dels més savis doctors? La literatura mèdica—i més les memòries personals mèdiques-està plena d'errors de pronòstic i de diagnòstic. No volem retreure mes que uns casos recents, i que poden no esser particulars siro haver-se fet comuns: Una dona mossegada per un ca presentà tots els simptomes del mal hidrofóbic, se li aplicà la cura antirràbica. Posat el gos en observació no resultà foll. Es tractava d'una histérica!

Els diaris s'ocuparen, fa mes temps, d'un cas de la Florida: Un tuberculós demanà l'eutanàsia: dos metges certificaren l'existéncia de lesions importants; després, l'autopsia palesà la carencia total de tuberculosi, i un procés sorollós fou dreçat contra els qui intervingueren en aquest afer.

També un magistrat americà matà personalment la seua muller, per a trencarli d'una vegada la vida dolorosa. L'autópsia subsegüent donà veredicte d'inexistència de malaltia orgànica.

En una topada de trens, entre els ferits greus hi havia un home molt malmés, agafades les cames entre les rodes d'uns vagons aixafats, al mig de les sofrences demanava per piedad la mort; els técnics deien que fins dintre cincosis hores nopodia esser tretd 'entre les desferres. Un metge s'apiadà d'ell, i demanà un arma qualsevulla per a rematarlo, quan es recordar que "abans que tot era metge" i que havia d'endolcir els sofriments y perllongar el més possible aquella vida humana: "que nopodía assassinarlo". Tingué mitjans de donarli morfina, el pogueren treure viu, una cama y un braç li foren amputats, mes tard uns membres artificials feinejaven en lloc dels propis. L'individu qui demanà la mort, en uns moments diofuscació, era director d'una Banca, i pare de familia amb cinc fills. De manera que en un moment podía deixar-se una familia a la miseria i una ànima perduda, cas d'haverse comes un "assassinat pietós".

L'error de diagnòstic i de pronòstic es cosa que cau dintre les humanes contingencies amb més facilitat del que pensem. Però, que fos cert el diagnòstic, és que no cal esperançar en els avenços de la ciencia? Les malalties avui incurables no sabem si demà seran les mes fàcils de curar: algunes infeccions han estat vençudes per mitjà de les "vacunes"; altres malalties per la cirurgia i l'ortopèdia.

Tenim la infecció ràbica com una prova clara i recent del que diem. Quant a les malalties mentals, pendents d'una ciència tan

novella com la Psiquiatria, forçosament cal esperançar.

N. BUSQUETS-MOLLERA

(Seguirá)

Il Campanario de Biniaraix

Cuando la parte es perjudicia! al todo, por su estado de abandono, o se restaura o se arranca, no sea que por no perder el arte, se pierda el arte y la cosa artística.

REMBRANT

on la natural sorpresa leimos un articu-I. Bona-Ventura, de tono planidero e se trata de zaherir a las personas for su cargo han tenido que intervenir iestauración urgente del campanario

I. Bona-Ventura le ha parecido mal lauración, a otros les ha parecido bien, olen; y nosotros no tenemos por qué os en honduras: en cuestión de gusbertad ...

o lo que no puede pasarse en silencio cre censura. "La falta d'educació del l'analfabetisme del sentiment artisue es de doldre en aquells que per llurs has (el subrayado es nuestro) haurien ar imposats d'una cabal concepció del eriosament, amb tot el seny possible". en tal ha escrito, demuestra una sunorancia de los trámites a seguir en estauración de iglesias, señalados por

foridad eclesiástica. de empezar cualesquiera obras de a en inmuebles que pertenezcan a la se pide permiso al Ordinario; se aña la instancia de dos croquis trazamano hábil. La instancia pasa lueinforme de la Comisión Diocesana, aesta de personas de reconocida comartística, sin cuyo beneplácito y nidad no se emprende tal reforma.

el caso de la restauración del campade Biniaraix, se sujetaron a tales tráquienes la proyectaron. Y podemos que "nuestros croquis" fueron modien algunos detalles por la referida on, y como era natural, en la ejecude las obras se ajustó todo al criterio nisma, introduciendo las enmiendas y

M.C.D. 2022

correcciones indicadas sabiamente en el plan y croquis presentados.

Vea. pues, el lector, cuánta audacia se necesita para escribir las palabras mas arriba copiadas.

Cuando se ha procedido con pies de plomo, debidamente asesorados por una Comisión competente, sin duda mucho más competente que J. Bona-Ventura en materia artistica, no es bien que se dejen sin la debida réplica censuras inmotivadas e injustas, hechas a ciegas, tal vez con el afán no recatado de sacar a relucir a "aquells que per llurs funcions haurien d'estar imposats d'una cabal concepció de l'art, etc. etc."

Otras minucias hay en el artículo aludido, que no nos da la gana rechazar.

Quede, pues, a salvo la acertada dirección de la reforma del campanario de Biniaraix. Los técnicos de la Comisión Diocesana, únicos que tenían voz y voto en ello, dieron su conformidad; y esto nos basta para saber que hemos cumplido con nues-

Las felicitaciones recibidas nos compensan con creces de la censura de los inconformes por sistema.

Sóller. 25 de mayo.

Pensamientos

El peor de todos los murmuradores es el que empieza alabando al que va a desollar.

Como atrae la electricidad positiva a la negativa así atrae la alabanza a la murmu-

Diáleg sentit

-Y allo qu'es...? -Calla, que ara ve el Bon Jesús.

-¿A on?

-Aquets capellans El duen...

-Y jo no El veig...? -Maldement, es aqui...

-Y tú sempre m'has dit que el Bon Jesús estava en el cel...?

-Peró també está en aquesta Hostia. Quant serás més gran t'no explicaran..., jajo-

-Y l'Hostia qué es...?

-Aquella forma blanca que hi ha dins la custodia d'or... no ho veus?..

-Si...! y el Bon Jesús qué es blanc...? -Si, fill meu, com tú..

-Y ses mans ahont les té?... y sa cara?... -Tot aixó no ho veim perque está invisible... pero es ben cert que está aqui, amb

tot el seu Cos... -Y per qué? ¿Es que ja no vol está al

—Si, fill meu, que hi vol estarl, Ell no l'ha deixat, pero també vol estar amb noltros... -Oh!

-Y també vol que l'anem a rebre; prest farás la Primera Comunió... -Y me menjaré el Bon Jesús, com tú

avui...? -Si!...

-Y no l'hi faré mal?,... -No. Ell entrará dins el teu cor tot sencer, perque siguis un bon ninet; l'estimarás?.

-Oh, si!... -Diguelehi: Bon Jesús, jo vos estim!... -Bon Jesús, jo vos estim!...

Y jo, qui escoltava sense fer-ho a veure. he pensat: Mentres tenguem d'aquestes mares, que vengui l'escola única, no hi ha

Venganzas y agravios...

Al terminar la lectura del artículo que nos dedicó el sábado último el portavoz de la Casa del Pueblo, no pudimos retener una sonrisa, viniéndonos a la mente cierta frase de Pascal: "Es agradable haberlas con gentes que se encargan de traer los argumentos con que confundirles!..." Compilación caótica, masa informe y confusa, destellos de ciencia bastarda que no aciertan a probar... raciocinios y refutaciones problemáticas... Tal nos aparece este escrito... Poca cosa para cortar el paso!...

Con nuestro primer artículo "Aclarando...", el "espiritu irrefrenable" y "el sabio de nuevo cuño", como elegantemente nos moteja, se propuso "vengar", (si, chicol nada menos!...) la conciencia cristiana y católica de nuestro pueblo contra... etc. Asi fué, y no quitamos ni una iota, sabiendo que dicho artículo fué recibido como la réplica necesaria, aunque algunos dijesen: "A qué sacar un cañon para aplastar un mosquito"!..." En cuanto a la "venganza" que mi contradictor califica de "aseveración falsa", le diré que (lo sabré yo!) no había en ella nada de falaz, ni de falso, ni mucho menos sofístico (!?), que era al contrario legítima y perfectamente mi intención "vengar" - que aqui quiere decir: desagraviar, satisfacer, reparar, restablecer-la opinión católica de mi pueblo contra otras "aseveraciones" a más de ignorantes, atrevidas...

Y ahora apelo a las conciencias católicas de Sóller y les digo: El combatir nuestros dogmas, de parte de los que no saben qué es dogma. (son aconfesionales, laicos, neutros, luego "deben" ignorarlo, ¿no es así?...) El cohibir, con su aconfesionalidad obligatoria la conciencia de los obreros cristianos, nuestros hermanos, que deseosos de mayor bienestar "material", perfectamente lícito, van a ellos... El incluir entre estos soberanos pontifices falibles, imperfectos y sujetos al error, y con odio sectario mal disimuladoque no lo niegue!-a un personaje fabuloso propio de folleto de cloaca y cuya "historia", que asqueados reproducimos en un escrúpulo de esta lealtad que nos discute. parece elaborada en un lupanar; lo cual no le impide de nombrarlo otra vez-vergüenza a él!-...; No es agraviar nuestra conciencia de católicos?? Que contesten los que comparten mis convicciones y sentimientos!... ¿cree tal vez el "dogmatizante relativo" que el bautismo lavó nuestra sensibilidad?..

Perdónenme los nuestros los acentos que brotan de mi indignada pluma. No! no hay para que emplear ni aseveraciones falaces, ni ambigüedades, ni sofismas, ni mistificación, ni dolo, ni tervigersaciones concientes para defendernos. Amamos demasiado a nuestra Iglesia para osar hacerlo con subterfugios y mentiras. La Verdad nos basta y la Ciencia, ya que se nos ataca en su nom-

Hagamos una partida de bolos con su artículo... La cosa es fácil.

"Es agradable, decia Pascal..." etc. etc.

Consejos fútiles, "aclaraciones" y

análisis...

Empieza aconsejándome, que para "dar un alto ejemplo de moral cristiana-lo cristiano vale algo, eh?-debería ponerme al lado de los desposeídos, de los explotados, de la plebe hambrienta e ignara para ayudarles y..." etc. Pues le diré-ya que no firmo mis escritos por ser mi persona aqui enteramente indiferente-que a estos desposeidos, y a estos explotados, y a esta plebe hambrienta e ignara... la conozco y la he tratado y la he socorrido y la he ayudado en lo útil más que él, y con algo más necesario y positivo que fraseologías huecas y sonoras o teorias inaplicables, que podrán hacer retumbar los ecos de su Centro, pero que son de una eficacia totalmente nula en la casucha del pobre o en la cabecera de su lecho, lugares interesantes sin embargo para un socialista, pero en los cuales jamás he encontrado a mi generoso discutidor... Dirá que mi artículo no lo revelaba? Ahora lo consigno, ya que se me ha llevado a ello. Asi que le devuelvo su consejo para mí inútil, diciéndole que para tener derecho a hablar se decida a ayudarles con algo más que con estériles tipos de imprental... ya que sus correligionarios en socialismo no se acuerdan de ellos-como lo he visto y palpado-más que para explotar su voto con insistencia odiosa en tiempos oportunos... Estamos?...

Añade luego que la clase obrera de Sóller desea mejorar su posición material-lo cual resume muchas cosas, a lo menos asi lo entiendo - cosa perfectamente lícita, repetimos

y que somos los primeros en aprobar; pero para ello no es preciso entrecomerse, ni suprimir la propiedad, ni exigir que se renieque de la Fe. pues esto último no es de "un auténtico fondo cristiano" como pretende! Y en cuanto a "cristiano" no olvide que es "aconfesional, laico, neutro" por tanto "nulo" para dictaminar sobre ello.

Contestando a las preguntas que siguen. diremos igualmente que mientras la Casa del Pueblo se mantenga, o se ponga primero, en este terreno único y exclusivo de lo material, sin herir convicciones de ninguna clase. ni excitar al odio, nadie pensará en entorpecerla, ni en boicotearla, ni en oponerse a este particular fin; pero si se desvia, cuente con nuestro ataque inflexible...

En cuanto a la "grandiosa" (?) manifestación del 1.º de Mayo que nos recuerda, no sólo no vimos en ella nada de "auténtica" sino que nos vino a la memoria la fábula de los célebres borregos de Panurgo... Y del mote de "pseudo-redentor del obrero" que dimos y que damos a los líderes socialistas y comunistas y que parece volvernos a nosotros, le decimos que para ello, es preciso que él y ellos demuestren antes ser los "auténticos".

De la venganza que a su vez dice que habria de tomar la clase obrera de la campaña que llevamos para desenmascarar a sus pastores, creemos que un día llegarán a tomarla de los que indignamente explotaron sus aspiraciones para otros fines... El caso es conocido... y serán los que se decía les combatían, que tenían razón.

Prosigamos: "Nosotros no somos vengativos", lo registramos, lo notamos, para recordarlo... "ni adulamos a los poderosos". Aquí, quisiéramos hablar con toda libertad, haciéndonos eco de otros muchos, "hablares" No importa, pero tal afirmación no es muy hábil en vuestra boca... Los "poderosos"cuyo pelo habéis alisado con facilidades y promesas de excepción (hum!) os han servido magnificamente para vuestra instalación y demás... y basta!... "ni condenamos el liberalismo" y por esto hacéis fiasco... "Trabaja. mos para implantar la gran fraternidad humana"... sí! pregonando como Art.º 1.º y único la lucha de clases... "por dignificar al ser humano"... ¿cómo no? haciéndole abdicar toda espiritualidad y fin superior... "emancipándolo de toda esclavitud"... Aguí, por favor, no abuséis! ¿Quién más esclavo ahora que el obrero organizado o sindicado? Es un miserable y dócil fantoche en manos de elementos tenebrosos que desconoce y tal vez odia en secreto, viendo pasar semanalmente el fruto de su sudor en manos de canallas explotadores... "¿emanciparlo?" a lo menos los antiguos llamaban al esclavo por su nombre! ¿de toda esclavitud? ¿Y esta tiranía odiosa y criminal para con los que no quieren ser de los vuestros?! Aquí se ha vistol... Así respetáis la libertad?... "y porque el liberalismo redima a "todos los mortales". ¡Qué ambición, camarada!...

Del liberalismo como de la transigencia le decimos que: Toda escuela doctrinal que no tenga un "Credo" preciso, determinado, seguro de si, inmutable, que defienda implacablemente contra ingerencias exteriores y debilidades interiores, está destinada a fracasar irremisiblemente! La Historia es elocuente aqui. Esto le explica el celo vivisimo de la Iglesia para proteger su doctrina en todo y contra todo. De aquí nuestra "intransigencia" con cualquier punto en oposición con lo nuestro, y aquí está nuestra fuerza. Si aquello es vuestra doctrina, la combatimos todo lo noble y francamente que queráis.

Dogmatismo, "multimillonarios",

trincheras y sorpresas...

De la lección de dogmatismo católico-remano, como llama a la exposición que hicimos del dogma de la Infalibilidad, le diré que tal "lección", Sr. Aconfesional, no era para Vd. del cual no me preocupo. La destinaba a aquellos obreros y demás, que tuviesen concepciones erróneas sobre ello y que hubieran sido turbados (??) por las afirmaciones ligeras de su anterior artículo, ¿entiende?...

Nos interesarían estos "argumentos humanos" que tal contradicen... pero no "quieren discutir dogma confesional alguno"-y le repito: que no tiene derecho a ello!-Pero, digame ¿quién metió el primero la pata? ¿quién atacó?... por quedar al margen de vuestra organización os ocupáis mucho de

ello...!? Ay, lógica!!... Aqui vienen incrustados los "multimillonarios", contesto rapidamente que discutirlo es simpleza... Los nombres socialistas españoles y extranjeros que llevan tal "etiqueta" son legión, "saltando de por sí su contrasen-

TOMATES REDON

5G G 50

BOUFARIK--(Alger)

Especialidad actual en Tomates rondes lisses (race de France)

Antes de pasar sus pedidos, consulten a esta su casa

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA

MAYOL. Boufarik MAYOL. Birkadem MAYOL. Fort-de-L'Eau MAYOL. Zéralda MAYOL.

St. Chamond MAYOL. Chavanay MAYOL. Cavaillon ORANGERIES. Marseille

TELEFONOS BOUFARIK

BIRKADEM FORT-DE-L'EAU ZERALDA ST. CHAMOND CHAVANAY CAVAILLON MARSEILLE Colbert 87-54

1-48

Diariamente Correos de ALGER para MARSELLA en un dia de travesía.

tido" no hay duda!, "no perdamos tiempo"... que es "oro".

Del párrafo que nos copia aún y en que dice nos atrincheramos para patentizar nuestra fobia socialista, no era, no ningún pretexto, que nuestra "fobia socialista" no los necesita; mas era lo único que nos interesaba. Es sorprendente que se sorprenda que no razonemos sobre asunto social. Por segunda vez le remito a las enciclicas "Rea rum Novarum" y "Quadragésimo anno" sintetizadas por "Un Trabajador" y tan elogiadas por Albert Thomás-lo conocéis? que tratan y resuelven la cuestión obrera. Otros puntos tocábamos pasando, que vemos quedan "sin aclarar" por ellos, y que no por esto se han volatilizado.

> "Relatividad", "Evolución", Infalibilidad, Laicismo.

Y ahora, a lo "relativo": pongámonos serios.

...Retrógados oscurantistas, sacad ya de vuestro intelecto atrofiado todo dogma impositivo, pero aceptad sin discusión estas afirmaciones sin pruebas... es la "Ciencia"

"Para nosotros, amantes de la "Ciencia" y del "Progreso", (Adorad en silencio!) TO-DO en la vida es relativo", (habéis oído:? "para ellos")... Pero asombraos: esta afirmación es axiomática!!! es decir: tiene un valor absoluto, indiscutible, y no obstante TO-DO (siempre para ellos) es relativo!!! Realmente, no! es imposible quedar serios!!!!!!!!!!!

· Convénzase de una vez que esto es un círculo vicioso del cual no saldrá nuncal En forma silogistica e irrefutable, sirviéndonos como ahora de sus mismas palabras, ya le establecimos que si la ciencia es relativa, y 1) ha de ser ya que para él todo lo es, es fa-Ible, y toda aseveración suya (de la ciencia) es relativa, de valor relativo, (todo lo es ¿si o no?) cayendo por tanto, ipso facto, cual un castillo de naipes toda su argumentación, siéndole totalmente imposible probar por aquí sus asirmaciones contra la Infalibilidad.

El relativismo niega a la verdad un carácter absoluto, conduciendo así lógica y necesariamente al subjectivismo, presuponiéndolo; el subjectivismo a su vez subordina la realidad al pensamiento preconcebido a priori-un absurdo!-y niega toda realidad o cognocibilidad de objetos o cosas extrame stales, nada menos!, dando por tanto este método relativista lugar a lamentables confusiones y errores en cuestiones trascendentalisimas, siendo éste un hecho que sólo puede desconocer una interpretación incompleta y tendenciosa de la relatividad.

El subjectivismo y por tanto el relativismo es una aberración y deformación del

"humanismo lógico", ya que es de toda evidencia que cualquier relación presupone posiciones absolutas para su propia intelegibi-

Se toma también falsamente, y aquí es el caso, lo relativo como sinónimo de variable, inconstante, mudable; ya que veo que de descubrimiento en descubrimiento quiere demostrar la relatividad por la evolución de todas las cosas... Pues nos consta que, indiscutiblemente, hay cosas enteramente absolutas y fijas, regidas por un principio intrinseco enteramente inmutable, luego TO-DO tampoco está sometido a la "Evolu-

El hombre ha progresado y evolucionado, concedido; pero, ¿es que todo le ha seguido en este progreso y evolución y ha transformado su naturaleza? Un ejemplo: Hace unos siglos se creia que la Tierra giraba alrededor del Sol. Se comprobó luego lo contrario. ¿Acaso el Sol, que giraba alrededor de la Tierra en el entendimiento del hombre, se fijó en el cielo el día en que el hombre asi lo descubrió?? Hace siglos y siglos que el todo es mayor que la parte; el efecto inferior a la causa; un cuerpo es impenetrable y no puede ocupar con otro a un mismo tiempo el mismo lugar; dos cosas iguales a una tercera son iguales entre sí; una cosa no puede ser y no ser al mismo tiempo; etc. etc... Hay por tanto verdades absolutas que no cambian ni evolucionan, y que afirmamos sin reticencia y sin equivocarnos, como no se equivoca el más tosco labriego al asegurar que dos y dos son cuatro y que el sol sale en el oriente... como Vd. tampoco se equivoca-a lo menos asi quiero creerlo!-al demostrar ante sus alumnos el puente de los burros...!

En cuanto a estos "cambios fisiológicos inverosímiles del hombre", espero no se referirá... a los cambios del coxis!... Las rancias teorías darwinistas hacen ya reir de lástima a la humanidad!... No hay nada nuevo bajo el sol...

Esto, para la "relatividad" y la "evolu-

Sigue otra "afirmación axiomática", de la cual tal vez no ha medido el alcance...: "Hay sólo hombres en el grupo hominal". Bien, pero escuche...: Hace 1932 años, en una cueva de Judea, nació un hombre "de proporciones colosales", como reconoce Renán y que nosotros, postrados, adoramos de rodillas como Dios: Jesucristo! Este Hombre-Dios, que afirmó un día que el cielo y la tierra pasarán antes que sus palabras-cosa comprobada mil veces-dijo una vez al Apóstol por El escogido: Enseña a los hombres todo lo que he mandado, y habien-

e intangible, como Yo no erré, tampoco tú errarás, porque así lo quierol... Llevará el cinismo y la osadia hasta negar la infalibilidad misma de Cristo, ¿si o no?... la veracidad del "sublime martir del Golgota."?... (Retumbantes epítetos, para qué os quiero!).

Por esto, en todo lo que roza con esta doctrina de Cristo, el Papa expresa con su magisterio el pensamiento mismo de Cristo. Por tanto, en asuntos sociales tan intimamente unidos al dogma y a la moral, el Papa al decir: "Católico y socialista, inconciliables. Lucha de clases antagónicas, no; corporaciones cordiales. Elevación del proletariado y su acceso a la propiedad. Cristianización de la Economia..." etc., etc, el Papa cumple con su cargo supremo, diri me y define según el dogma y la moral, y es lógicamente... Infalible! ya que aqui no hay "relatividad" ni "evolución" que alegar.

En cuanto a "adorar a Dios en espiritu y en verdad", donde se parapetan los que quieren "vivir su vida", tomándolo como excusa fácil, digamos que no hay que hacer pases ni torear con los textos evangélicos (y no "aforismos"). El genuíno sentido es muy otro...: Adorar a Dios en espíritu, esto

es: no estar circunscrito el culto a una na. ción, a un templo. a un rito exterior material... (Jerusalén a Garitzim) y en verdad, por oposición a las sombras y a las figuras mosáicas. Vaya esto para los "espíritus privilegiados" que creen dormir seguros con la frase... protestando contra la "intransigen-

Y si esos tales existen, también hay lumbreras inmortales de la Ciencia, que se gloriaban en plena Academia de Paris de profesar la misma fe que un "carbonero bretón" y que rezaban el rosario en una capilla de Notre-Dame, como Pasteur y Ampère...

No sediga, por favor, que el "laicismo" garantiza los credos confesionales, de los cuales es furibundo enemigo! ni que es por respeto a éstos que se profesa a aquél... ni que sea necesario para establecer "la fraternidad universal, sin odios ni rencores"... que, digámoslo una vez más, no está en el socialismo, sindicalismo, comunismo... ni otros "ismos" de la misma harina, sino únicamente en Cristo y su Iglesia.

F. B. V.

Junio 1932.

Comunicado

A mis compañeros y camaradas de Sóller

Estimados camaradas: Una vez más se pone de relieve la necesidad de que la clase trabajadora se instruya y se capacite para afrontar los múltiples problemas que a diario se nos presenta a los que tenemos que responder de la dirección de las grandes masas proletarias. Siempre esto fué muy necesario; pero en las presentes circunstancias por que la clase trabajadora de Soller atraviesa, pronto, quizá más pronto de lo que nosotros quisiéramos, tengamos que tomar la carga y la dirección de la casa del que está, asociado.

De ahi la necesidad de capacitarnos en todos los órdenes de la vida ya que sin una preparación al hacernos cargo de una cosa para la cual no se está en las debidas condi ciones, lo menos que pudiera ocurrir seria el fracaso. Y fijaos en la enorme responsabilidad que sobre la clase trabajadora caeria si esto se produjese. Tenemos que prepararnos para cuando estemos en los jurados mixtos para poder contender con nuestros patronos. Se nos presenta el control obrero; fijaos que para participar en éste hay que tener dos cualidades: primera, estar capacitades para do mi doctrina de durar hasta el fin, întegra saber lo que se tiene entre manos. y segunda tener entereza para contender con el capital desde el punto de vista obrero, pues el capital no se resignará facilmente á dejar los previlegios tantos años detentados.

Para ello es necesario tener hombres capacitados social y culturamente, y que su gestión responda, a nuestros fines. Es deber de todo asociado procurar, dondequiera que se halle divulgar las ventajas de la organización, procurando que cuantos nos rodean, se convenzan de que los trabajadores su única defensa la tienenen la sociedad, debiendo venir á ella y cooperar por la misma. Los que se asocian y se concretan solamente à pagar las cuotas que se les asigna, creyendo que con eso es lo suficiente para tener un refugio que les guarde las espaldas, á ésos se les puede, llamar socios, nominales ya que su esfuerzo es solamente

A la organización no se debe venir en esas condiciones: á las organizaciones se viene a luchar cuantas veces sea necesario, á ocupar cuantos cargos le confieran, a ser util a sus compañeros à tener la satisfación del deber cumplido, á no tener remordimiento de haber podido y no hacer lo que sus facultades alcanzasen en bien de sus compañeros y camaradas ya que no hay que olvidar que la emancipación de los trabajadores es obra de los trabajadores mis-

Se nos avecinan los dias de la gran prue-

ba; preparemosnos á la defensa; teniendo la certeza de que si todos nos prestamos con 385 decisión á conquistat, nuestras justas minidicaciones, no lo dudeis ni un momento e triunfo de todas las Sociedades Obreas a Soller será seguro por el porvenir nuestro

1-11

0-82

0-39

0-06

2-65

0-13

Compañeros y compañeras no obides la los conseios de un compañero y camatali Molice que esta dispuesto a luchar al amparo de le coque yes, que algunos ignorais de los que estas sun asociados en la Casa del Pueblo, centro cuis por si tural y orgullo de la, clase trabajadora di ao sin

Mariano VALENCIA

Presidente delegado de la secció de la lamp Obreros de agua Gas y Electricidad de la sección de la lamp semilares

Sóller á 30 de Mayo de 1932.

El estampillado de bilietes del Bauco de Emili

La "Gaceta" publica este decreto: Aun desenvolvindose de modo ordenado abor y constante la operación de estampillado il dicita los billetes del Banco de España, prorregional da por decreto de 14 de enero último, or sérvase una lentitud en las presentaciona basada indudablemente en la confianta formalidad alcanzadas que mantienen todara sin dicho requisito gran número de billets que se emplean sin dificultad en todas is transacciones ante la seguridad de los test dores de que en cualquier momento oporto no en relación con sus actividades ha de se atendida la formalidad de imponer la co rrespondiente estampilla por el Banco en

Desea el Gobierno correspondet y cola borar a la confianza sentida, toda vez que felizmente las circunstancias no obligas una exigencia del cumplimiento en plazo perentorio del requisito ordenado, por que a propuesta del ministro de Hacienda de acuerdo con el Consejo de ministros, ven go en decretar:

Art. 1.º Se amplia hasta el 31 de diciente bre del corriente año el plazo último para la operaciones de estampillado de billetes de Banco de España y para el cumplimiento de las obligaciones i mpuestas a éste y a las obligaciones i mpuestas a éste y a las obligaciones de la compunidad de la compuni cinas públicas relativas a las entregas de bi lletes en los pagos y a su admisión en los

Art. 2,º El Banco de España seguira ingresos. atendiendo diligentemente a la imposición de la cost. de la estampilla en cuantos billetes sean presentados y cuidará de que se vaya atesdiendo dicho requisito en los que constituyan y aumenten sus reservas actuales.

W.C.D. 2022

La

CRONICA GENERAL

El servicio de Correos en el extrarradio

El concejal D. Antonio Colom Casasno. vas se interesó en la última sesión celebrada por el Ayuntamiento por que se dirigiera una instancia a la Dirección general de Coreos abogando en pro de la concesión de una cartería para el servicio de la correspondencia en el extrarradio de la población, secundando una nueva solicitud que el administrador de correos de esta ciudad ha dirigido a la superioridad con la misma sú-

El Sr. Colom y Casasnovas razonó su petición y sacó a relucir el ejemplo de Biniaraix en donde abundan los turistas que diariamente se ven en la necesidad de trasladarse a la administración de Correos para recoger su correspondencia.

Esto dice muy poco en pro de esta progresiva ciudad y representa una molestia y un inconveniente no solo para los turistas sino también para los naturales del pais, muchos de los cuales, acostumbrados a no recibir correspondencia, a veces les llega una carta inesperada y urgente y la reciben ocho o más días después, cuando los carteros urbanos se toman la molestia, en uno de los ratos quetienen libres, de repartir la correspondencia no recogida.

Sabemos que D. Bartolomé Canals, Administrador de Correos de ésta, desde 1930. viene realizando activas gestiones para lograr la creación de una plaza de cartero peatón para el expresado servicio. Tiene cursadas distintas exposiciones, razonadisimas e ilustradas con un croquis de la población; y personalmente ha hecho gestiones con distintos inspectores de Correos. Aun no ha conseguido sus propésitos, pero tiene alguna confianza en unas gestiones suyas y una solicitud elevada recientemente a la Dirección General de Correos, que es la que precisamente el Sr. Colom desea apoye nuestro Ayuntamiento.

La población del extrarradio de Soller es de unos 1.300 habitantes, y la plaza de car tero peatón estaría dotada con 1.500 pese-

Antiguamente, hace unos siete años, el caserio de Biniaraix contaba con un cartero peatón. cargo que fué renunciado por estar exiguamente remunerado.

Celebraremos que esta vez se vean coronados los esfuerzos de nuestro celoso Admiaistrador de Correos, felicitándole por sus gestiones, lo mismo que al activo concejal D. Antenio Colom Casasnovas de quien saemos es una de las personas que más se in interesado cerca del Sr. Canals, para ver unvertidas en realidad tan justas aspiracio-

Canastos de albaricoques

teniendo la

tames con

ntaciones

fianza y

y cola-

diciem'

para las

tes del

ento de

las of

s de bi

en los

sición

n pre-

ates.

En el lujoso escaparate de "La Confianza" Obretas de Ca'n Xim Tambora) han sido expuestos, amando poderosamente la atención del camarati Mblico unas preciosas canastas de albariparo de le toques destinados a la exportación. La obra que estas sun primor y un alarde de delicadeza que pat si solo denota no solo el gusto femeniajadora di no sino que una mano especializada en ese

La canastas han sido confeccionadas en sección de la importante casa exportadora de D. Franciricidad y disco Pons, situada en el camino de Fornaux, y son obra de la señora esposa del Propietario, D.* María Calafat, premiada con atdalla de oro por idénticos motivos en distintas exposiciones celebradas en el ex-

El público ha alabado muy justamente la ordesida abor de la Sra. Calafat y ésta ha sido muy illado il dicitada, por lo que le rogamos se digne protto dit a las enhorabuenas recibidas, la nuestra

Grandes carreras ciclistas

El próximo domingo dia 12 tendrá lugar n todavia anunciada carrera ciclista de velocidad e billetes carretera Sóller-Deyá-Valldemosa-Palodas de Soller Deya vanuemon sollelos test de y patrocinada por la acreditada Casa

la salida de Sóller será a las nueve de la r la co dana. La llegada, según cronometrage hepor varios que tomarán parte en dicha ta. será alrededor de las doce y cuarto. on el fin de recaudar metálico para la vez que de distintos premios a los venceen la porfia, se han abierto sendas n plate las siguientes casas:

as siguientes casas:

Pizá. — Circulo Sollerense. — Café pot la Café Isern.—Casa Forteza, calle Iglesias.

nemos noticias de que el número de tos es crecido. Se admitirán inscripsea la casa Pizá hasta el próximo sáda II, a las doce de la mañana.

el próximo número daremos más deentre estos el número de premios que

Baile

omingo último, en Costa Brava, se el anunciado baile de salón que ameanotable orquestina Cock-Tail Jazz alzo un verdadero alarde de perfeca la interpretación de bailables exóti-

currieron muchos invitados.

La nueva Ley del timbre

En la "Gaceta" del dia 28 se publica un Decreto del Ministerio de Hacienda que dispone que la nueva Ley del Timbre comenzará a regir el 1.º de Junio y que durante dicho mes, podrán usarse indistintamente efectos antiguos o efectos nuevos siempre que la cuantía total de los utilizados corresponda a la exacción señalada por la Ley.

Los tenedores de efectos timbrados cuya cuantía haya sido objeto de modificación y no los hayan utilizado durante el mes de Junio, podrán ser cangeados hasta el 30 de Noviembre del presente año.

Según la referida ley queda reformada en parte la escala de timbres con que deben reintegrar las facturas los comerciantes al por menor expedidas a favor de los compradores de artículos de su comercio. Estas lle-

De 15 cts. las facturas de 5 a 250 ptas. De 25 cts. las de 250.01 a 500 ptas.

De 40 cts. las de 500'01 a 750 ptas. De 75 cts. las de 750 01 a 1.500 ptas.

De 1'00 pta. las de 1.500'01 a 3.000 ptas. De 1'50 ptas. las de 3.000'01 a 5.000 ptas.

De 3'00 ptas. las de 5000'01 a 10.000 ptas. Cuando la cuantía del documento exceda de pesetas 10.000 se fijarán además timbres especiales móviles a razón de 0.30 ptas. por cada 1.000 de exceso o fracción, pudiendo presentarse aquel a la oficina liquidadora de Derechos reales para el abono metálico.

Excursión al Torrente de Pareys

Organizada por la sociedad "Asistencia Palmesana" se hará una excursión al Puerto de Soller y Torrente de Pareys, la cual tendrá lugar el próximo domingo día 12 de

Según noticias el número de excursionistas ya es considerable, lo que hace presagiar que la expedición será numerosa.

Toros

Con motivo de la corrida de toros que mañana se celebrará en el Coliseo Balear. de Palma, existe mucho entusiasmo en esta ciudad, siendo probable se traslade a la capital crecido número de vecinos.

Como saben los lectores, actuarán los diestros Marcial Lalanda, Domingo Ortega y Vicente Barrera, lidiando 6 toros del Conde de La Corte.

Conferencia

El domingo último, a las nueve de la manana, en la Casa del Pueblo, tuvo lugar una conferencia a cargo de D. Mariano Valencia, desarrollando el tema "Capital y Traba-

El Sr. Valencia fué muy aplaudido por las personas que concurrieron al acto.

Mercado local

Durante la semana que acabamos de transcurrir han sido muy importantes las expediciones de limones hechas al extranjero, pagándose tan preciado fruto al precio de 40 ptas. la carga.

Se han verificado las primeras operaciones de albaricoques al precio de 50 ptas. el

También se han hecho las primeras operaciones con las peras, pagándose las de la clase llamada de la Reyna a 40 ptas. el quin-

Los nisperos siguen al precio de 10 a 12 pesetas el quintal.

Las cerezas, demasiado maduras, no se exportan. Se han hecho algunas ventas para el consumo local al precio de 15 ptas. los cien

Las algarrobas, se pagan a 9 ptas. el quintal.

El aceite continúa de 200 a 210 ptas. la somada de 96 litros.

Turismo

El jueves por la mañana llegaron en auto. unos por el Coll y otros por Valldemosa y Deyá numerosos turistas de nacionalidad alemana que el mismo día habían desembarcado en Palma del vapor "Monte Rosa" que procedia de Palermo.

Los excursionistas recorrieron esta ciudad y sus afueras.

A las doce, 250 de los turistas comieron en el Gran Hotel del Ferrocarril, y 125 en el Restaurant Marisol, ambos propiedad de D. Vicente Sastre.

Al atardecer salieron de nuevo para Palma en auto, embarcando en el citado buque que zarpó dirigiéndose a Málaga.

Mañana es esperada otra numerosa excursión, de unos 370 turistas extranjeros que tomarán un te en los indicades hoteles del Ferrocarril y Marisol.

Teatro Victoria

El domingo último no pudo ser proyectado en este salón el film Honrarás a tu madre por no haberlo podido embarcar en

En su lugar se proyectó Follies 1930 por el Brendel y la cómica Cupido en bicicleta.

El miércoles y jueves se proyectó la película ¡Vaya Mujeres! comedia divertidisima

presentada con todo lujo e interpretada magistralmente.

Para hoy y mañana recibimos de D. Teodoro Ferrer la siguiente nota:

"Para hoy y mañana se anuncia la extraordinaria película El hombre que asesinó, interpietada por Rosita Moreno, Ricardo Puga, Carlos San Martín, Elena de Algy, Gabriel Algara y otros.

De ella dice la prensa de Palma:

"El hombre que asesino" sigue triunfando en el Born, y por tanto gustando más ca-

Es realmente una producción notable. Aparte de la presentación en general suntuosa y de admirables decorados en los cuales se reproduce con exactitud el ambiente evocador y misterioso de la romântica Stambul, con sus palacios encantados y callejuelas sórdidas, merecen especial mención las vistas exteriores de la ciudad del Bósforo que tomadas por un experto fotógrafo dan una sersación de realidad poco común.

Rosita Moreno y Ricardo Puga en sus papeles, rayan a gran altura.

El próximo sábado, día 11, se inaugurará en este local la temporada de cine de Verano con funciones al aire libre.

La empresa ha conseguido para solemnizar el comienzo de temporada la soberbia pelicula El Carnet Amarillo por Elissa Landy y Lionel Barrymore.

Un rebo

El jueves de esta semana entre las 4 y 6 horas de la tarde se cometió un robo en la finca Ca'n Cameta (situada en las inmediaciones del Convento) donde reside el señor D. Conrado Riedel de nacionalidad alemana.

El Sr. Riedel, al regresar a su casa acompañado de su esposa, observó que en su casa reinaba un verdadero desorden, de lo cual dedujo que había sido robado, notando que le faltaban entre otras cosas una máquina fotográfica, dos abrigos de señora, dos anillos y un brazalete de oro, dos pieles de las llamadas Renard, un traje de caballero, unas cuantas mantas, cubiertos de alpaea, etc., ect., calculando que lo robado oscilaba alrededor de unas 1.200 ptas.

Del hecho se dió cuenta a la Guardia Ci-

Teatro «Defensora Sollerense»

El sábado y domingo se pasó en este local la bonita película El Rey del Jazz por Paul Wittephont.

El miércoles se proyectó la película dramática Fuera de la Ley por Mary Nolan y Edward S. Robinson.

Para hoy y mañana se anuncía la bella película Pez de tierra por Lilian Harwey.

La «Unión de Derechas»

Esta pujante agrupación política ha conseguido ya un local que reune las condiciones deseadas por la Comisión organizadora y socios.

Se trata de una casa situada en la calle de P. Iglesias, señalada con el n.º 6, la que además de estar en lugar céntrico, es muy apropósito para el fin a que se la destina.

El próximo domingo, día 12, a las cuatro de la tarde se celebrará en dicho local Junta general extraordinaria con el objeto de elegir la Junta directiva, la que después organizará los actos que hayan de celebrarse con motivo de la inauguración del cen-

Es mucho el entusiasmo que con tal fin se nota entre los señores socios que hace creer que la inauguración del local revestirá sumo esplendor.

Desde Belfort

PRIMERA COMUNIÓN

El dia 29 de mayo último, la familia de D. José Frontera, negociante en Belfort, uno de nuestros más simpáticos compatriotas, estuvo de fiesta.

Su joven hijo José celebró su primera comunión solemne, reuniéndose en caracter intimo sus familiares con tan feliz circuns-

Después, los miembros de la Colonia Española quisieron testimoniar a su compatriota y amable hijito el afecto que se les tiene, y les visitaron en su domicilio, visita que se prolongó largo rato prodigándose las pastas y el champagne.

Resultó una memorable jornada de la que los españoles residentes en Belfort guardaremos grato e imperecedero recuerdo.

Nuestra enhorabuena al comulgante, a sus felices padres y demás familia.

B. V.

ANUNCIO

Tanto se vende como se arrienda un almacén destinado a depósitos para aceites, situado en las calles de Cetre y Prosperidad de esta población.

Para informes dirigirse a D. José Forteza calle del Mar n.º 7 o al Banco de Soller o o esta sucursal del Crédito Balear.

La fiesta del Sagrado Corazón

Brillantísima, fervorosa, encendida y entusiasta fué la solemne flesta que nuestra amada ciudad dedicó ayer al Sacratistmo Corazón de Jesús, respondiendo a la amorosa invitación del Papa Pío XI.

Vamos a reseñarla brevemente.

Por la mañana, se notó una gran afluencia de fieles al templo. A las siete y media, celebró el Rdo. Sr. Arcipreste D. Rafael Sitjar la misa de comunión para el Apostolado de la Oración y demás asociaciones eucarísticas y reparadoras. Fué numerosa la asistencia que se acercó a la sagrada mesa, enfervorizada por la breve plática que el reverendo Párroco les dirigió enumerando los fines de la solemnidad del día señalados por el Santísimo Padre en su reciente encíclica.

Poco antes de las diez, llegado a la parroquia el Excme. Sr. Obispo de Huesca Fray Mateo Colom, se cantó Tercia.

Asistieron al ilustre paisano nuestro, que quiso tomar parte activa en dicha solemnidad celebrando la misa mayor, como presbitero asistente y ministros de honor respectivamente los Rdos. Sres. D. Rafael Sitjar, Arcipreste, Dr. D. José Pastor, vicario y P. Jaime Allés M. SS. CC., y como ministros de oficio los Rdos. D. Antonio Caparó. Regente de Fornalutx y D. Juan Sueca, capellán de Biniacaix.

La música de capilla ejecutó con gran ajuste una partitura a voces y la estrofa O Sa. lutaris Hostia. Ocupó la cátedra del Espíritu Santo el Rdo. P. Cándido Rincón Misionero de los Sagrados Corazones de Jesús y María, quien estuvo elocuentisimo en su fervoroso y encendido epicinio al Sagrado Corazón, que fué escuchado con gran interés y emoción por el numeroso concurso asisten-

Terminado el suntuoso acto, se expuso S. D. M. dándole vela miembros del Apostolado de la Oración y de la Adoración Nocturna.

Brillantísima procesión

Muy de mañana, las casas de esta ciudad dieron el anuncio de fiesta apareciendo con sus ventanas engalanadas con ricos damascos y draperías. Abundaron las iluminaciones.

En muchas ventanas y balcones se expuso la imagen del Sagrado Corazón, gran número de ellas entre precioso conjunto de flores y luces.

La jornada espléndida contribuyó a la magnificencia de la fiesta.

Antes de las seis terminó el canto del oficio divino. Seguidamente el Rdo. P. Cándido Rincón predicó la primera visita y seguidamente se organizó la procesión. Abrian la marcha; les párvulos de las Escuelas que dirigen las Hermanas de la Caridad; los alumnos de la escuela de los Sagrados Corazones; los alumnos del Colegio de Santa María con sus profesores los Hermanos de la Doctrina Cristiana. Seguian luego las banderas y pendones de las obrerias parroquiales con sus obreros; un numeroso y distinguido concurso de señores especialmente invitados, los miembros de la Sección local de Adoradores nocturnos, y unos cuantos niños vestidos de ángeles y santos con sus acompañantes. Seguidamente iba la cruz parroquial, el Rdo. Clero y el Santísimo que era llevado por el Excmo. Sr. Obispo Co. lom, al cual asistían como Diáconos de honor los Rdos. D. José Pastor, vicario, don Antonio Caparó, Cura-Regente de Fornaluty

Las varas del palio eran llevadas por socios adoradores.

Los miembros del Consejo de la Adoración Nocturna y Adoradores cerraban la procesión. En último término iban la escolania parroquial, un nutrido grupo de alumnos del Colegio de los Hermanos, y la banda "Lira Sollerense" que ejecutaron hermosos himnos eucarísticos y religiosos y un nutridisimo grupo de mujeres.

La procesión salió por el portal mayor de la parroquia, dirigiéndose a las calles de P. Iglesias y Mar, en donde había los altares en casa de D. Juan Puig y de D. Ramón Rotger. Siguió después por la Vía del 14 Abril parándose el cortejo en la Casa Rectoral donde había otro altar, continuando por las calles de Quadrado, Tamany, Jesús, Vuelta Piquera y Pi y Margall, donde en casa de D.ª Catalina Casasnovas, viuda de Colom, había el último altar. La procesión entró por el mismo portal de la salida.

Desde el atrio del Portal Mayor, el Excelentisimo Sr. Obispo Colom dio la triple ble bendición con el Santísimo.

La iglesia parroquial llenóse por completo: y desde el púlpito, según está prescrito por el Santísimo Padre leyéronse las letanías del Sagrado Corazón y el emocionante Acto de Reparación, dándose luego la bendición con el Santísimo, al mismo tiempo que el público con fé y entusiasmo viril cantaba a toda voz el repetido himno eucaristi-

El P. Rincón en los sermones de las cinco Visitas estuvo muy oportuno y eficaz, y muy especialmente al dar las gracias al público, desde el púlpito por el relieve. prestancia y solemnidad dada a la imponente procesión asistiendo a ella y contribuyendo asi al soberano triunfo de Jesucristo Rey en esta hermosa ciudad.

La clamprosa ovación tributada al Divino Corazón, resultó grandiosa y emocionante.

Terminados los actos descritos muchos fieles quisieron besar el anillo a S. I., siendo acompañado a su domicilio por numerosas personas.

El acto ha sido brillantísimo bastante más que el año anterior. Sóller merece fervientes elogios como también cuantos han cooperado al éxito de la flesta; las virtuosas familias encargadas de erigir los altares de las Visitas; las familias que adornaron tan espléndidamente sus casas; el Apostolado de la Oración, y de una manera especialisima al bondadoso y apreciado sacerdote D. Bartolomé Coll, siempre infatigable en promover el esplendor de la fiesta del Corazón de Jesús, cuyo éxito a él principalmente se debe.

Esta noche, como se anunció en nuestro último número se dará comienzo al Novenario del Sagrado Corazón.

A partir del domingo todos los días habrá sermón por la mañana a las seis y media. y por la noche, después del ejercicio del Sagra-

A los sermones de la noche se invita particularmente a los hombres. Dada la elocuencia del P. Rincon, cabe esperar que el concurso de hombres sea verdaderamente extra-Ordinario.

UNION DE ESPAÑOLES DEL NORDESTE DE FRANCIA

Circular

Mulhouse a 27 mayo 1932.

Muy Sr. nuestro:

Tenemos el honor de participarle que, en virtud del acuerdo adoptado por esta Junta directiva en su última sesión, la ASAM-BLEA GENERAL de nuestra Sociedad tendrá lugar en el Gran Restaurant de l'Orangerie 3. Bld. de l'Orangerie de la ciudad de Strasbourg, el martes 7 de Junio actual a las 11 en punto de la mañana, habiéndose de tratar en ella los asuntos que a continuación se mencionan:

1. Lectura de actas y correspondencia. 2. Admisión de nuevos socios y dimisio-

3. Informe sobre la gestión social durante el año 1931-32.

4. Situación de la Caja social y revisión de cuentas del ejercicio 1931-32. 5. Designación del lugar donde haya de

reunirse la "Unión" en 1933. 6. Elección de los miembros que han de integrar la Junta directiva durante el año. 1932-33.

7. Elección de dos Revisores de cuentas. 8. Creación de un local social. 9. Reformas estatuarias. 10. Confección de una bandera para la So-

11. Asuntos varios y casos imprevistos. Terminada la Asamblea, se verificará en el citado Restaurant el banquete anual de nuestra entidad, con sujeción al menú inserto a continuación y cuyo precio es de 65 francos por cubierto, vino y todos los servi-

cios comprendidos.

Hors d'œuvre riches:-Langouste a l'Americaine. - Riz Pilaff. - Baron d'Angneau aux Primeurs. - 1/2 Poulet du Pays a la Broche. - Salade Lorette. - Suprême de foie gras Lucullus. - Fromages assortis. - Bombe glacé Uenef .- Petits fours- Gateau! Bretonne. - Corbeille de Fruits. - Café-filtre.-Liqueurs.

VINS: Rouge et blanc en carafons.— Clos du Moulin Dopff.—Pommard Barolet. -Champagne Clauvet sec.

Dada la significación de estos importantes actos confiamos en que nos ha de honrat con su grata presencia y que hac éndose al mismo tiempo intèrprete de nuestros deseos, transmitirá a sus familiares y amigos nuestra cordial invitación al banquete, a cuya mayor brillantez y realce tauto han de contribuír con su amable y valioso concur-

Para la mejor organización de los servicios, y en su propio interés le rogamos se sirva anotar en la tarjeta de adhesión que nos remita el número decubiertos que hayan de reservársele y remitirla al domicilio so-cial de nuestra Asociación hasta el 4 de Junio actual inclusive.

Al anticiparle las gracias, aprovechamos gustosos esta circunstancia para renovarle el testimonio de nuestra distinguida consideración y reiterarnos de Vd. attos. y S. S.

q. l. e. s. m. LA JUNTA DIRECTIVA: Alfonso Llauró, Presidente.-José Balaguer, Vieepresidente. - Antonio Cursach, Secretario--Damián Esteva, Tosorero.-Juan Alemany, Vocal.—Antonio Bernadó, Vocal.—Pedro Calafat, Vocal.—Pedro Vaquer, Vocal. - Jaime Martí, Vocal. - Bartolómé Ferrer, Vocal.—Bernardo Cabot, Vocal.—Juan Colom, Vocal.

NOTA: La fiesta será amenizada por una selecta Orquesta española dirigida por don Carlos Begliero, y la virtuosa artista Argentina Melita Aimo, cantará un repertorio original de Tangos escogidos.

VEND

una casa en el Puerto de Sóller, frente a Marisol que consta de planta baja y dos pisos con jardín y agua corriente. Para informes: Andrés Oliver, Luna, 103

M.C.D. 2022

gués l

Aqu

acont

ben gi

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Procedentes de Lyon donde han permanecido una temporada llegó el propietario D. Tomás Ripoll Sastre y su esposa doña Magdalena Oliver Llompart.

De Alcira donde radica su negocio, vino para pasar la temporada estival en Soller, nuestro amigo y paisano D. Jaime Casasne as Pastor.

De Le Thor llegó el comerciante D. Damián Vinent, comerciante en la misma población francesa.

Procedente de Marsella, donde ha pasado una temporadita llegó ayer el antiguo negociante de aquella plaza D. Bernardo Arbona Casasnovas.

De idéntica población francesa vino igualmente nuestro buen amigo el negociante D. Jaime Arbona Pons, quien pasará breve temporada en su querido valle.

Ayer llegó de Villarreal nuestro particu-lar amigo el exportador de frutos D. Jaime Coll Arbona.

Esta mañana ha llegado de Paris nuestro querido amigo el comerciante D. Joaquín Llabrés Frontera.

Viene acompañado de su hermano don Bartolomé, comerciante en Banyols-sur-Cé-

Ambos se proponen pasar unas semanas junto a su apreciado padre que yace en cama victima de un accidente.

Hoy han llegado a bordo del "Djemila" procedentes de Cannes la distinguida seño-ra D.ª Catalina Alcover de Lizana acompañada de sus bellas y amables hijas señoritas Magdalena y Anita.

SALIDAS

El martes regresaron a Perpignan nuestros buenos amigos los distinguidos esposos D. Juan Magraner Berio y D.ª Ana Cortés Enseñat, después de pasar una temporadita junto a sus apreciados padres.

El lunes salieron para Reims donde radica su negocio el comerciante y amigo nuestro D. Juan Pomar Aguiló, su simpática esposa Mme. Aline Crepin y bello hijo

El miércoles salió nuevamente para Mulhouse nuestro joven amigo D. Juan Guasp

El miércoles salió para Mannehim (Alemania) acompañada de su encantadora hijita Francisca, la amable señora D.ª María Coll Enseñat, esposa del comerciante establecido en aquel punto D. Bartolomé Oli-

Salió para Iverdon, nuestro joven amigo D. Monserrate Morey Vicens, después de asistir al canto de la primera misa de su hermano D. José.

Ayer se despidió de nosotros nuestro bondadoso amigo el propietario D. Fran-

Pasará la estación estival en su vasta propiedad de Roquevaire, cerca de Marse-

También salió para Marsella, con la finalidad de visitar a sus hijos, la virtuosa señora D.ª Antonia M.ª Bisbal Colom.

Hoy tienen proyectada su salida para Longwy-Bas (Francia) donde fijarán su residencia comercial nuestros amigos los esposos D. Francisco Casasnovas Bernat y D. Margarita Motell Coll.

PETICIÓN DE MANO

Por D. Andrés Pizá Mayol, y para su hijo el industrial D. Andrés Pizá Servera ha sido pedida la mano de la simpática y hermosa señorita Catalina Mairata Roig. La boda se celebrará a mediados del pre-

Con tal motivo felicitamos a los futuros

consortes y a sus respectivos familiares.

El lunes de la presente semana se unieron matrimonialmente el joven comerciante establecido en Longwy-Bas (Francia) don Francisco Casasnovas Bernat y la bella senorita Margarita Morell Coll. Celebróse la boda en la capilla de la Purisima de esta parroquia, a las ocho de la mañana.

Bendijo la unión el Rdo. Cura Párroco

D. Rafael Sitjar. La novia vestía lujoso traje de seda ne-

Fueron padrinos de boda, de parte del novio el propietario D. Antonio Colam Casasnovas y su hermana la Srta. Paula Casasnovas y de parte de la novia, el propietario D. Lorenzo Roses Bermejo representado por D. José Rovira, y su hermano D. Juan

Atestiguaron el acto, por parte del novio, el médico D. Bartolomé Casellas Rotger y el Maestro albañil D. Juan Casasnovas Casasnovas; y por parte de la novia el Juez municipal suplente D. Miguel Coll Mayol y el joven industrial D. Miguel Lladó Co-

A causa de reciente luto, el acto se celebro dentro la mayor intimidad.

Terminada la ceremonia religiosa, los gentiles esposos salieron en viaje de bodas por el interior de la isla.

Deseamos a la nueva pareja, imperecedera dicha en su nuevo estado, y felicitámosla sinceramente igual que a sus familiares.

Noticias Religiosas

La Corona del Sgdo. Corazón

Como habrán podido ver los que estos dias han desfilado ante la capilla del Sagrado Corazón, la artística figura de Llimona luce una preciosa corona, verdadera joya artistica, obra del Sr. Coda de Palma.

Es un delicado y valioso obsequio de una piadosa y distinguida familia sollerense.

La corona es de plata de ley. Dominan en su composición elementos del estilo Luis XV y Luis XVI. Esta joya está toda repujada a mano, circunstancia que la avalora notablemente. La parte que forma la cruz es dorada y los cuatro motivos que vienen a separar la cruz son oxidados ostentando el color patinado antiguo de aquella época.

La corona ha sido muy elogiada.

Merecen enhorabuenas el artista Sr. Coda y la piadosa familia que tan espléndido rasgo de generosidad ha tenido al regalar tan preciosa joya, que completa la imponente figura del Sgdo. Corazón de la parroquia.

Vigilia general del «Corpus Christi»

Como anunciábamos en nuestro número pasado, el sábado último celebróse con toda solemnidad la Vigilia reglamentaria del

"Corpus Christi".

A las diez y media salió la guardia, ento-nando durante el trayecto el "Vexilla regis" y el "Sacris Solemnis". Iban a la derecha los adoradores del Turno "La Inmaculada" y a la izquierda los del "Cor Jesú". Al llegar ante el presbiterio todos los adoradores cantaron el "Pange lingua" mientras tanto el Rdo. Sr. Sitjar expuso S. D. M. Acto seguido rezaron las oraciones de la noche y una vez terminadas, a dos coros, empezaron a cantar el invitatorio hasta llegar al primer Nocturno. Aqui los adoradores se retiraron a la sala de guardia quedando en el presbiterio ocho adoradores para cubrir la hora de vela. haciendo lo mismo los demás adoradores. Cuando el reloj dió las doce de la noche salio la guardia para cantar el majestuoso Te-Deum de Tortell. Al acabar el Te-Deum la guardia volvió a retirarse, quedando en el presbiterio ocho nuevos adoradores para cumplir con su hora de vela; así lo hicieron los demás hasta llegar a las tres de la madrugada en que salió la guardia y después de rezar el Santo Rosario y las oraciones de la mañana empezó el oficio, que dice el reverendo Sr. Cura Arcipreste, asistiéndole como diácono y subdiácono los Rdos. Sres. Company y Pujol, respectivamente.

Los adoradores, acompañados al armonium que pulsó el Rdo. D. Miguel Rosselló Pbro., cantaron la Misa de "Angelis". Intra mis.:am se repartió la sagrada Comunión a los adoradores y a un buen grupo de señoras piadosas. Al terminar el oficio se efectuó el encierro de S. D. M. pero dando antes la vuelta de la Iglesia cantando el "Pange lingua" y el "Tantum ergo" durante

dicha procesión.

Enseguida de terminado el encierro se hizo la retireda de la guardia, acabando a las

En esta vigilia actuaron de capellán. Jefe Secretario, el Director, el Presidente y el Secretario contable de esta misma entidad, Rdo. Sr. D. Rafael Sitjar, Cura-Arcipreste, D. Joaquín Reynés, Director del Crédito Balear y D. Juan Pizá, odontólogo, respectivamente.

La fiesta del Mes de María

El pasado domingo, en la parroquia, se celebró la fiesta de la conclusión del mes de las flores, que resultó muy lucida. Ocupó el púlpito el Rdo. D. Guillermo

Pont M. SS. CC.

La capilla estaba hermosamente adorna-

En Biniaraix

El pasado domingo, en la iglesia de Binia-raix se celebró la fiesta del Mes de María. que resultó muy lucida.

Por la mañana, hubo misa de comunión general que dijo el novel sacerdote Rdo. don José Morey, acercándose a la sagrada mesa un número muy crecido de vecinos.

A las diez, se celebró solemne misa cantada. Ocupó la sagrada cátedra el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario.

El concurso de fieles fué muy numeroso, pudiéndose decir que toda la gente del caserío honró con su asistencia tan solemne ac-

Después de lamisa mayor, en la casa del capellán se sirvió abundante refresco.

Por la tarde, se celebró una muy lucida función religiosa en obsequio de la Virgen

Rezado el rosario, se practicó el ejercicio del Mes de las flores con plática que dijo el mismo orador de la mañana, terminando con solemne besamanos.

El altar mayor estaba encantador y hermosisimo tal era la profusión de luces y de flores que lo vestian y adornaban.

Nos es muy grato felicitar al Sr Capellán y moradores de Biniaraix por la simpática y magnifica fiesta dedicada a la Virgen Santi-

Unión de Derechas

Se convoca a Junta general extraordina ria a los señores socios para el próximo domingo dia 12, a las cuatro de la tarde, en su local social, calle de P. Iglesias, n.º 6, para proceder a la elección de la Junta Directiva,

Sóller 4 de Junio de 1932. LA COMISION ORGANIZADORA

De Fornalutx

Notas de Sociedad

Llegada

Hemos tenido el honor de estrechar la mano a nuestro estimado amigo D. Antonio Ginestra que ha venido a pasar una temporadita en ésta.

Salidas

Ha salido para Chalons-sur-Marne, nuestro amigo el señor D. Juan Sastre con su señora esposa D.a Isabel Albertí para pasar una temporada al lado de su hija Apolonia.

También salió para Toulouse D. Pablo Reinés quién se propone visitar sus familias.

La Fiesta del Sagrado Corazón de Jesús

Lucidisima resultó la fiesta del Sagrado Corazón de Jesús celebrada en esta villa el domingo último.

Por la mañana hubo comunión general para el Apostolado de la Oración y demás Asociaciones parroquiales.

Después cantose solemne Misa mayor siendo el celebrante el Rdo. Cura-Regente D. Antonio Caparó. Pronunció elocuente sermón el Rdó. D. Andrés Servera, Pbro. La música de capilla, acompañada al órgano, cantó una misa coral.

El templo lucía sus mejores galas. La capilla del Sagrado Corazón producía grato efecto por lo delicado de su adorno y profusa iluminación.

Por la tarde, a las cinco, tuvo lugar la procesión de las cinco visitas. Abrían la marcha numerosos vecinos con sendos cirios; seguía un tabernáculo con la imagen del Sagrado Corazón de Jesús, el clero parroquial, Hijas de María y Madres Cristia-

El Rdo. Sr. Servera, a cargo del cual corrió la predicación, estuvo elocuentísimo en su cometido, manteniendo pendiente de su palabra la atención de las numerosas personas que le oyeron.

Una vez de regreso a la parroquia, cantóse un Te-Deum que entonó el Regente y cantó el pueblo que llenaba por completo el

Terminado el canto del Te-Deum el Rdo. Sr. Caparó desde el presbiterio dirigió a palabra a los fieles.

Comenzó congratulándose de lo brillantisima que había resultado la flesta y agradeció la colaboración prestada por todos los vecinos, y en especial por aquellos que cuidaron de levantar los altares. Terminó dedicando un elogio al Capillero que con tanto celo ha cuidado de cumplir con creces con el cometido de su cargo.

Seguidamente numerosos fieles desfilaron ante la capilla del Sagrado Corazón.

Con motivo de la festividad, la población ofrecia hermoso aspecto, pues las casas lucían ricos damascos y colgaduras y se hallaban adornadas con bonitas macetas de plantas y flores.

De Soller fueron bastantes los vecinos que se trasladaron a ésta para presenciar el desfile de la procesión.

the state of the state El Corresponsal

Crónica Deportiva

El partido del domingo

El Lluchmayor y el Sóller empatan a 3 en match a beneficio de Viladons

El domingo, en el campo del Sóller se celebró un partido de fútbol entre los equi-pos titulares del Lluchmayor y Sóller, a beneficio del jugador lluchmayorense José Viladons, que últimamente se fracturó una pierna en un partido jugado entre los mismos equi-

Al partido asistió numerosa concurrencia, y los equipos se alinearon en esta forma: Lluchmayor: Cardell - Garau I. Vidal - Taberner, Tomás I, Garau II-Tomás II, Clar,

Oliver, Salva (G) y A'ós. Soller: Mas-Socias, Reus-Castaner, Rosselló I, Gelabert - Marcé, Serra, Rosselló II, Suau, Arcas.

Entre los capitanes se cambiaron hermosos ramos de flores que entregaron a la señora del Principe Salah el Din Fouad y a una dama norteamericana, que ocupaban sendos pal-

Con el L'uchmayor se alineó el notable defensa Vidal, titular del C. D. Mallorca.

En la primera parte hizo mejor juego el Lluchmayor que tomó ventaja en el marcador por 3 a 1, debido en parte también a la mala actuación del portero Más, que no estuvo nada acertado.

Marcó primero Tomás II, empatando después Suau de un tiro suerte. Tomás II, volvió a conseguir ventaja para los rojos, rematando un centro en manifiesto effside y Oliver fué el autor del tercer tanto.

Después del descanso pareció reaccionar el Soller que juega mejor, Suau marcando el segundo goal para los suyos en un tiro fuerte que escapó a Cardell. Este goal promovió algunas protestas del Lluchmayor alegando sus jugadores que no había entrado del todo el balón dentro el marco.

Poco después de este lanto un pase largo de Castaner sobre puerta lo fallo Garau y Suau fusiló el goal del empate a tres.

Siguió el match muy reñido por ambas partes, fallando Suau una buena ocasión a tres metros de Cardell, pero el balón salió a las nubes.

MERCADO DE MONEDAS BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos Libras	Dolares	Marcos	Liras	Suizos	Belgas
Sáb. 28 Lunes. 30 Mar. 31 Miér. 1 Juev. 2 Vier. 3	48·00 44·75 48·00 44·85 47·95 44·85 47·95 44·70 47·95 44·75	12·14 12·14 12·14 12·14 12·14	2.88 2.88 2.87 2.87 2.87	62:50 62:50 62:45 62:45 62:45	237·80 237·80 237·80 237·70 237·70	170·30 170·20 109·90 169·80 169·80

En los ú'timos momentos Más pudo rehabilitarse de su actuación del primer tiempo, efectuando varias paradas magnificas.

Terminó el partido con empate a tres goals resultado que estimamos justo atendiéndonos a la actuación de los equipos.

El match resultó interesante y bastante bien jugado por ambas partes

Dirigió el partido el señor Fontanet, que estuvo acertado en su cometido. La recaudación del match incluyendo los

donativos hechos en el descanso, ascendió a 248 85 ptas. de cuya cantidad se hizo entre-ga al Delegado del Lluchmayor, el cual hizo constar su sincero agradecimiento para todos los que habían contribuído con su esfuerzo al partido benéfico a favor de Viladons.

A dicho jugador, que se encuentra muy mejorado, le deseamos un pronto y completo restablecimiento.

Comentario

El Lluchmayor con el refuerzo de Vidal fué un duro adversario para los sollerenses, haciendo los rojos un juego muy superior al del dia 8 del pasado mes.

Durante el primer tiempo fué cuando se mostraron más peligrosos, demostrando más efectividad ante el marco sollerense, lo que se tradujo para ellos en una ventaja de dos goals en el marcador.

De la actuación de sus jugadores, Vidal fué el mejor, demostrando su magnifica clase, y siendo una valla dificil de franquear para la delantera sollerense; le siguió en méritos Tomás I que en el eje de la línea media hizo un gran partido; Garau I, Alós, Oliver y Tomás

El Soller que no acertó a imponerse en la primera parte, igualó su actuación después del descanso, marcando los dos tantos que le dieron el empate en poco intérvalo de tiempo, magnifico de ejecución el segundo.

El equipo sollerense pasa por unos momentos de baja forma en su juego, tal vez por falta de entreno de varios de sus jugadores, lo que da como consecuencia que el equipo no h ya hecho en sus últimos partidos las mag níficas actuaciones a que nos tenía acostum brados durante el torneo; pero es de esperar que esta crisis será pasajera y el once volverá a ponerse a la altura de antes, especial mente cuando en la delantera se logre la compenetración necesaria que falta desde que Mateu dejó el puesto de delantero centro.

Más, que tuvo una primera parte muy floja, hizo un segundo tiempo bueno, especialmente al final que realizó algunas paradas de compromiso. Socías, Rosselló I, Gelabert y el ala izquieda también lograron sobresalir.

El campeonato de España

La segunda vuelta de los cuartos de final dió los siguientes resultados:

En San Sebastián: Barcelona 1, Donostia 1. En Vigo: Celta 3, Sporting de Gijon 0. En Vitoria: Ath'étic 3, Alavés 2.

En Barcelona: Español 6, Coruña o. Han quedado semifinalistas los equipos Barcelona, Español, Athlétic y Celta, y en el sorteo verificado ha correspondido eliminarse el B rcelona con el Ce'ta y el Español con el

El desempate Recreativo-

Sóller

Por la Federación ha sido designado el campo del Buñola para jugar el partido decisivo entre los equipos Sóller y Recreativo para disputarse el título de campeones del Torneo Fomento del Futbol,

La fecha designada es la del domingo dia 12 del sctual. La designación del campo del vecino pue

blo da facilidades a los aficionados sollerenses para ir a presenciar el match ya que va magnificamente para ello la combinación de tre-

Ahora lo que falta es que los jugadores sollerenses se percaten de la importancia que para ellos y su club tiene el resultado de dicho partido y que se entreguen a un buen entreno a fin de poder afrontar con probabi-lidades de éxito el choque con el Recreativo. Si no se hace así es casi seguro que el título será para el equipo palmesano que no descuida su preparación, y se halla en buena forma como lo demuestra su derrota mínima ante el primer equipo del Athlétic, el domingo últi-

La S. D. S. debiera h.ber organizado un partido para mañana a fin de preparar el equipo que debe enfrentarse al Recreativo, y preparar sobre todo la linea delantera para no tener que hacer titubeos a última hora y no aventurar la alineación de una línea sin saber antes el rendimiento que le es posible dar. En nuestro próximo número daremos más detalles de este partido.

El beneficio de Viladons

En el match jugado el pasado domingo, incluyendo los donativos hechos en el descanso y lo recaudado por suscripción dió un to tal de pesetas 287'85 que fueron entregadas al I.luchmayor.

Los señores que entregaron donativos a la suscripción abierta fueron los siguientes:

Suscripción que se hizo para el jugador Viladons

Isidro González 5. - Antonio Arbona 1.-Juan Rullán 1.—Sebastián Catañy 1.—Anto-

nio Salvá I. - Francisco Fontanet I. - José Isern 2.—Juan Tomás 1.—Juan Palou 1.— Juan Capó 1.—Bartolomé Mayol 1.—Martín Morell 1. — Guillermo Morell 1. — Nicolás Casellas 1. — Francisco Devesa 1. — Julián Cone. sa 1.—Eugenio Losada 1.—Guillermo Prefasi sa 1.—Bugetho Essada 1.

1.—B. G. R 1.—A. F. F. 1.—Vicente N. va.

rro 1.—Ramón Rullán 3.—Pedro Rullán 1. -Bartolomé Vila 1. - Antonio Puig 1.- |aj. me Mayol 1. - Bartolomé Celia 1. - Daniel Canals 5. - Juan Monserrat 5. - José Coll 1. Juan Magraner 5. – Jaime Aguiló 1: – Jaróni. mo Estades 1. – Cristóbal Trias 2. – XX 1. Andrés Arbona 5.—Antonio Servera 1.— Fonda «El Guia» 5. - J sé Mayol 1. - Barto. lomé More! I . - Birtulomé O iver I .- Mar. cos O iver 1.—Amador Canals I. Jaime Tomás 2. – Gregorio Clar 2. – Rifael Socias 1. – Pedro J. Suau 2. – Miguel Arbona 1. – Pedro Serra 1. – Rosa Cruellas 3 Total 83 ptas.

CULTOS RELIGIOSOS

En la iglesia Parroquial

Domigo dia 5.-A las seis y media de la mañana continuará la novena del Sagrado Corazón de Jesús con sermón repitiendose el acto los demás días por la mañana. - A las nueve y media. Horas menores y la Misa mayor con sermón. -Por la tarde los actos del rezo divino. Al anochecer, rosario y el novenario del Sagrado Corazón de lesús con exposición y sermón por el mencionado orador.

En la iglesia de la Visitación

Domingo, día 5.—Comunión general en la misa primera para los cofrades y Asociados de los SS. CC. en sufragio de D. Vicente Mayol, D.ª Margarita Ferrer, D. Guillermo Rullán, y D.ª Margarita Cirerol, Garau, cofrades difuntos. Las misas y Oficio según costumbre. Retiro mensual a las cuatro y media. Función de los SS. CC. a las cinco y media. En la misa de siete Novena de San Antonio de Padua.

Viernes dia 10.-Por la noche, a las siete, función del Sto. Cristo.

En la iglesia de Ias RR. MM. Escolapias

Domingo, 5.—A las siete y media, Misa de comunión para la Archicofradía del Divino Niño de Praga; por la tarde, a las cuale y media ejercicio al Divino Niño y contou ción del Mes del Sgdo. Corazón de Jesús con

manifiesto. En los días de la octava de la flesta del Sgdo. Corazón de Jesús habrá exposición

del Santísimo. En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, 5. - Conclusión de la solemne oración de Cuarenta Horas en honor de San Felipe Neri. - A las seis, Misa rezada y y otra a las siete. A las siete y media, Misa de comunión general, A las diez, Tercia y Misa Mayor, siendo el celebrante el reverendo Cura-Arcipreste D. Rafael Sitjar; des pués del ofertorio ocupará el púlpito el Orador Sagrado D. Miguel Rosselló, Phro Ter minado el oficio, se hará la exposición del Santisimo. Al anochecer, rezado el Santo Rosario, sermón por el Orador del Triduo, cantico del Sagrado Trisagio, Te Deum y la

Reservances étones

nos abaimero de En la iglesia de Biniaraix Por causas imprevistas, en vez de cele brarse mañana día 5 la flesta del Sagrado Corazón de Jesús, la celebraremos D. m. e próximo domingo dia 12. En la próxima edición daremos detalles de los actos.

Registro Civil

Mayo 28.—Bartolomé Palou Servera, bijo de José y Catalina, M. 36 n. 723.

Día 29.—Rosa Mayel Alberti, hija de Guillermo y Rosa, M. 38 n. 215.

Dia 30.—Isabel Morell Oliver, hija de Miguel y Maria de la Victoria, M. 56 nl. mero 689.

DEFUNCIONES Mayo 28.—Pedro Marti Poucet, 61 and de edad, casado, Ampurias n.º 10.

Día 29.—Juana Mayol Miró, 5 años de edad, M.º 56. n.º 695.

Día 29. — Francisca Bosch Ripoll. 64, via da, Alquería del Conde n.º 72.

Día 30. - Catalina Bauzá Oliver, 86, vis

Junio 2.—Francisco Morey Baura 11 da, Ozenas n.º 22. años, soltera, Pi y Margall n.º 34.

Se vende, en conjunto o en parcelas, a finca fábrica de cemento, situado en site término, en la carretera del Puerto, de cast da de unos cinco Informes: Jerónimo Estades Castates. da de unos cinco cuartones.

Verdadera ganga

en muy buenas condiciones y de marca

Informes: Real, 32.

W.C.D. 2022

RONDAYES MALLORQUINES

ES LLUM DE LA TERRA

(Continuació)

ses parets estaven totes pintades y sa sotilada per lo may s'al·lotó se cuydava a treure ets uys mira qui mira give, y of the difference of t gin poria avenir.

Des cap de una bona estona aquell senyor diu:

-¡Ara he acabat, en nom de Deu! Te'n pots tornar, y amor de Deu sia, fiet. No poria entrar al cel que no hanes lletgit aquest llibre amb un llum de la terra. Sortia cada respre fa setanta set anys dins aquesta sala, casa mia com ga viu; cridava sa gent que hi havia:—¡Feysme Ilum!

-Y, com me sentien, y sobre tot com me veyen, los agaava por, y fogien com un llamp, y jo me quedava sempre a es fosques, sense porer lletgir. Ara m'en vaig al cel: cavau ins es fogó, y duysvosne lo que hi trobeu, que ès vostro. nerque vos ho'veu gonyat.

Aquell senyor descomparegué; s'al·lotó, tot esglayat, fuig contarho a sa mare; caven dins es fogó, y hi hagué una olla hen gran de dobles de vint de perruca, d'aquelles tan gro-

la hu crech que la se carregaren ansa per ansa, y ¡cap a ca-seva falta gent!

No captaren pus, no. Compraren una partida de possessions y visqueren come reys.

Y encara son vius si no son morts.

¿Ho veys com sa por, d'aprop, no ès res, si la volen veu-

24 de Febrer de 1901.

de la trado idose — A Mie los esario le Je-

ación

ral en socia-vicen-uiller-Garau,

SA MULETA DE PLATA(1)

xò era un rey moro que tenia una reyna ben bona do-

El Bon Jesús los envià una nineta com un xerafí.

Proven una partida de dides, y totes sortien ab sa llet xe-

A la fi prenen una esclava cristiana qui lletava, y va fer bona prova de tot. Sa nineta de la Reyna engreixava de cada dia; le veyen créixer.

Aquella esclava va robar es cor de la Reyna, que sempre demanava de sa Relligió Cristiana.

S'esclava la hi ensenyà tan bé com va sebre, y la Reyna un dia li diu:

-Mira, m'has convertida. Som cristiana com tu. Batie'm miy sa meva fiona, pero ¡alerta a dirho a negú! Si el Rey sabia, mos matava.

-No tenga ànsia diu s'esclava; no hu sabra negú.

S'esclava batià la Reyna, y li posà nom Maria, llevó batià nina y li posà nom Ayneta.

La Reyna dins poch temps embolica una malaltiassa, y se or, y se'n anà cap dret an el cel.

Abans de morirse, feu jurar a s'esclava que ja may abannaria N'Ayneta i que li faria de mare.

El Rey li va dir també que quedava encarregada de sa

na, y que no havia de fer res pus que tenirla ben regositja-

Ja hu crech que la hi tenia, que no le deixava tocar en os peus en terra.

N'Ayneta, com mes creixia y se feya mes dona, mes eutentava sa seva gentilesa y gayardia, y aviat fonch s'al'lota es bella que es sol escaufava.

¿Què me'n direu? Ell son pare sen enamorà.

-Mos hem de casar plegats, li diu un dia.

Sa nina li fuig, tota empegueida y esglayada, y s'en va a ontarho a sa dida.

Ploraren y feren oració tres dies demanant an el Bon Jesy a Maria Santisima que los donassen un camí per sortir etal enderivell.

Dins es tres dies sa dida diu:

era, bijo

64 and

-Mira, farem fer una muleta de plata, buyda que tu hi pigues dedins, amb una finestreta per entrar y sortir. Li tem ets uys foradats perque pugues goytarhi. Ses cames y coa seràn buydes y t'hi posarem un serronet de dobles de menjar. T'afiques dins sa muleta; dos negrets, sense ells sapien que hi ha dedins, la se'n duran dins un que jo sé ben lluny, y ja anirà ton pare a aclarir tu per

Fet y dit, comanen se muleta de plata així com la s'havien

Tot d'una que les ho dugueren, posen menjar y es sedet de dobles de vint dins ses cames y se coa, N'Ayneta dins sa muleta, y tanca de part dedins.

Sa dida agafa dos negrets, y los diu:

Sa fia del Rey ha feta sa promesa de dur aquesta mulee plata dins un bosch. Y sou voltros que la hi de heu dur seua, y le hi heu de deixar, y jalerta a malmenarsens pes cami! Caminareu set dies cap a ponent, y es dia lará set, vos trobareu dins un bosch sens fi, y allà heu deixar sa muleta, y jcap aquí son ses feynes! es negrets, sense sospitarse de res, se carreguen sa mu-

de plata, y de d'allà cap a ponent.

Camina caminaràs, es dia que feya set, se troben dins un sense fi. Ey deixen sa muleta de plata, y ¡cap a ca'l Moro falta gent!

Y N'Ayneta tota solina dins sa muleta de plata, a's mitx quell bosch sens fi.

La'm contà Madò Francina Camps, de Puigpunyent.

Cada dia sortia una estona, y aplegava erbetes per menjar, y, com en tenia prou ¡zas! ja la tornaven tenir dins sa muleta de plata, tancada de part dedins.



Se carreguen sa muleta de plata, y de d'allà cap a ponent-

Y passà una setmana y una altra setmana, y un mes y un altre mes, y un any y un altre any, y N'Ayneta tota solina dins aquella soledat esglayadora.

A's cap de temps passa per allá, tot cassant, el Rey Cris-

Justament N'Ayneta pellucava erbetes per dinar, y es cans del Rey l'aglapeixen, ¡nyip-nayp nyip-nyap, cap a ella! que s'amaga com un coet dins sa muleta.

Es cans l'enrevolten, i nyip nyap nyip nyap.

Es cassadors s'hi acosten a veure que era.

-¡Una muleta de plata! varen dir tots com ho veren. ¿Què dimoni pot esser això?

Arriba'l Rey, la se mira una estona, y diu:

-Carregauvos aquesta muleta, y ja ca-nostra s'ha dit! Ja cassarem mes demà.

El Rey feu tencar sa muleta de plata dins sa seua cambra, y no hi pensà pus.

N'Ayneta atalayava pes foredins d'ets uys de sa muleta, y veya com el Rey entrava y sortia.

Ell se feya dur es berenar dins sa cambra, y lo ende mà que sa muleta de plata hi va esser, com ja'l tenia demunt sa taula, surt a donar un parey d'ordes, y N'Ayneta ¿què fa?

Obri sa finestra, pega bot y salt cap a sa taula, buida's plat an el Rey, y ¡zas! se torna enfonyar dins sa muleta, y tanca de part dedins, ben tancat.

El Rey al punt s'entrega, y, com veu es plat buyt, diu: -Serà un dimoni de moix. He deixat ubert, y m'haurà

pegat es salt. Lo endemà, també com ja tenia es berenar dalt sa taula, hagué de sortir un instant. N'Ayneta p'es foradins dets uys de sa muleta s'en tem, y surt d'allà dins, mes falaguera que un estel, y torna saupar es berenar an el Rey.

-¿Què serà això? diu ell com torna. Ja dech haver tornat deixar ubert, y colque moix la m'ha feta. ¡Ara hu he de veure si demà me succeirà altre tant.

Lo endemà, com tengué es berenar dalt sa taula, feu aposta de sortir de sa cambra, y roda clau.

Hi torna's cap de mitja hora, y ja hu crech que le hi hagué buydat N'Ayneta, mes llesta que una centella.

-Aqui hi ha cosa, diu el Rey.

Y ¿què fa?

Lo endemà, com tengué es berenar demunt sa taula, fa com que anarse'n, y s'amaga, y sa posa a l'aguayt.

N'Ayneta, tota confiada dels altres dies, surt de sa muleta, y pega grapada an es plat per buydarlo.

Aqui'l Rey surt, tot rabent, de s'amagatay, y diu:

-iJa tenim es lladre! ¿Vol dir eres tu que me robaves es berenar? ¿Y estaves dins aquesta muleta de plata? No'm pensava jo que assí dins ey hagués coses tan bones...

N'Ayneta, com sa veu davant el Rey, queda de pedra. Després li puja s'empegueiment y torna mes vermeya que la

No vos dich res si hu era garrida llavò y gentil y ecsisadora.

An el Rey li fogiren ses ganes de parlar, y romangué tot embadalit mirantla-se, contemplantla; y com mes anava, mes garrida la trobava. Com que la s'hagués de menjar ab sa vista.

A la fi li diu:

-Però m'has de dir com es que estaves dins aquesta muleta, y ino m'engans per amor de Deu!

Ella le hi conta tot, fil per randa, y el Rey li diu ben resolt:

-Mira, jo som fadrí, y mos hem de casar.

-En voler diu ella.

-Idò demà, que no hi ha dia més prop, diu el Rey. L'homo pensa qui pensa com ho havia de fer per presentar aquella al·lota a sa mare y a la cort, y no afinava cap fo-

¿Què m'en direu?

rat ni portell.

Ell aquell mateix dia li arriba noticia de que un altre rey li havia moguda guerra, y, que si no feya via, no hi seria a

No hi havia que 'pensar en casaments ni casamentes, fins que fos passat aquell marruell.

-Ayneta, li diu el Rey, tu ja hu veus: fins passada sa guerra, no es possible casarmos. Tu espere'm, tancada dins sa muleta de plata, dins aquesta cambra; comanaré que entren menjar, com si jo hi fos; tu'l prens com no hi haja ningû que no te vegen ni se temin de res; y en tornar de la guerra, mos casam.

-Deixe'm una penyora, una recordansa, diu N Ayneta.

El Rey li deixa una guyeta d'or y un anell de diamants, sa cosa mes preciosa y purificada; comana ben comanat a sa mare que cada dia li entren es berenar dins sa cambra com si ell ey fos; y toca'l corn ab tota sa tropa cap a la guerra.

Cada dia per orde de la Reya veya, duyen es berenar dins sa cambra del Rev.

Sa cambrera que le hi duya, com veya que lo endemá es plat era buy, y sa cambra havia estada sempre tancada en clau, ¡sabeu que en tenia de mal de cap y de mal de ventre sobre qui poria esser que buidàs aquell plat!

Un dia no pogué estar pus; y com hagué deixat es berenar demunt sa taula, feu com que anarse'n. y s'amaga a un recó, y sa posa a l'aguayt.

N'Ayneta ben creguda de que s'en era anada y que era tota sola allà dins, surt de sa muleta, pren es berenar, y ¡zas! ja torna estar enfonyada dins es seu amagatay.

Sa cambrera hu va veure tot, y s'en va correns a contarho a la Reyna veya, que era mes rabiosa que foch, y dona orde de que dos criats agafen sa muleta de plata, y la tiren per sa finestra dins es riu, un riu mol fondo y molt ample, qui passava just per baix des palau del Rey.

Es dos criats agafen sa muleta de plata, y ja la una, a les dues, a les tres, sus! la tiren dins es riu, y tanquen sa finestra y sa cambra del Rey.

Sa muleta de plata tot d'una s'en anà an es fons; però, com es riu duya molta de fua per allà, la sen dugué per avall per avall, fins que a una colzada que es riu feya mes envant, quedà enganxada dins un eritjal de sa vorera.

N'Ayneta surt, així com pot, de sa muleta de plata. y ab so serronet de dobles de vint, camina caminaràs, topa un monestir de monges, y conta a la Mare Abadessa tota sa seva vida, y demana que per amor de Deu li donin cobri fins

La Mare Abadessa n'hi donà; y allà, dins una cel·la, seguint en tot y per tot la vida de comunidat, com sa monja mes exemplar, passà una partida de temps, sense voler sebre res del mon; y no duya més curolla que comanarse a Deu y comanarhi sa mareta y son pare perque se convertis y el Rey cristià per que guanyàs sa guerra y tornàs prest.

¿Què m'en direu?

Ell el Rey cristià la guanyà sa guerra, y s'en torna a caseva tot xalest.

Però iquin esglay, quin enuig que s'en dugué com s'en entra dins sa seva cambra, y no m'hi troba sa muleta de pla-

Tan avall li caygué allò, que tombà malalt, y cada dia mes mal y mes al baix, y sa mare tota apurada, y es metges que tiraven consulta y no li trobaven remey ni sabien ja què li havien de receptar, perque ja hu havien provat tot. y era com que posar un pegat a un banch, y cada dia pitjorava.

Es melges acabaren per dir que ells no hi tenien res que fer, y que era cosca de acudir a Deu de bon de veres.

Aquí la Reyna veya comanà a totes ses esglèsies, monestirs y convents que fessen rogatives perque Deu salvàs la vida del Rey, si convenia.

An es monestir aont estava retirada N'Ayneta, comensen ses rogatives; ella s'entressent de; motiu, y agafa la Mare Abadessa, y li diu:

-Mare Abadessa, me pens que si an el Rey jo li enviava un ramell que sé fer, aviat reviscolaria.

-Idò, que el fassa tot-duna, diu la Mare Abadessa, y es Donat le hi durà.

-Idò si, diu N'Ayneta.

S'en va dins es jardi, cuy una partida de flors, ses mes garrides y de mes bona olor, en fa un ramell que valia uys per mirar, y li posa per fermay aquell anell de diamants que'l Rey li havia deixat per recordansa. L'entrega an es Donat, y es Donat el du an el Rey.

Com el Rey veu aquell ramell tan garrit, y afina s'anell de diamants, va fer una revivaya grossa, que es metges no s'en porien avenir, y tothom cobrà esperanses.

Demana'l Rey de quin monestir era aquell Donat que tal ramell havia duyt.

Le hi diuen, y el fa comparèixer dins sa mateixa cambra

-Digau a la Mare Abadessa que qui m'ha enviat aquest ramell, que m'en enviy un altre, si me vol tornar de tot sa

Es Donat fa sa comanda a la mare Abadessa, la Mare Abadessa crida N'Ayneta, y li diu lo que pasa.

N'Ayneta fa un altre ramell mes preciós que es primer, y afica a'es mitx aquella guyeta que el Rey li havia deixada per recordansa.

Es donat s'en ho du an el Rey.

El Rey com veu aquella guyeta cluvada an es rame'l, tira'es mal a sa paret, pega bot des llit, fa enrengar tota la cort, y ihala tothom, i ell davant, cap an aquell monestir!

Toquen a sa porteria, surt la Mare Abadessa, y el Rey li

- Vench a donarlos les gràcies per aquests ramells que m'han enviats, que m'han tornada sa salut. ¡Que Deu les ho pach així com jo malavetjaré agrairlosho! Ara necessit veure sà qui ha fets aquests ramells.

† ANTONI M.ª ALCOVER, PVRE.

(Seguirà)

(Prohibida la reproducció)



En el Ayuntamiento

Sesión de día 31 de Mayo de 1932

A las 9 horas de la noche reúnese la Corporación. Preside el Alcalde D. José Forteza, y asisten los concejales señores D. José M.ª Puig, D. Miguel Colom, D. Antonio Colom, D. Salvador Frontera, D. Ramón Pastor, don José'Serra, D. Pedro Rullan, D. Juan Casasnovas y D. Pedro Coll.

Léese el acta de la sesión anterior y se

Se acuerda satisfacer:

F A"D. José Socias, capataz de la brigada municipal de obras, 414'25 ptas. por jornales y materiales invertidos en obras realizadas por adminstración municipal.—A D. Pedro A. Bernat, 510'30 ptas. por trabajos de su taller de herrería. - A D a Francisca Casasnovas, 116 ptas. por gasolina.- A D. Ramón Rullán, 98'95 ptas. por gasolina. - A D. Juan Enseñat Bisbal, 190'15 ptas. por habas, cebada y alfaifa. - A D. Antonio Joy Coll, 46.60 ptas, por jornales invertidos en trabajos de su taller de carpintería. - A D. Bartolomé Terrasa, 108 50 plas, por géneros de su tienda de

Se da lectura a una factura de D. José Morell Casasnovas, importante 2.756'63 ptas. por losetas de asfalto suministradas para el afirmado de la nueva plazoleta de la plaza de la Constitución.

Algunos concejales encuentran excesivo el precio da las losetas. Otros dudan que haya consignación suficiente en el presupuesto para pago de dicha cuenta. Al fin se acuerda dejar la cuenta sobre la mesa por espacio de ocho dias, y proceder a una transferencia para adelantar la suma de 1.700 ptas, a cuenta de la factura presentada.

Se acuerda conceder permiso a D. José Morell Colom como mandatario de D. Salvador Mayol Oliver para abrir una ventana en una pared central y embaldosar un cuarto en la 2.ª vertiente de la planta baja de la casa número 12 de la calle de la Bola.

Se acuerda satisfacer el sueldo a los empleados técnicos, administrativos y subalternos, correspondiente al presente mes.

Igualmente se acuerda satisfacer 130 pesetas a D. Bernardo Casasnovas Marqués.

Se da cuenta de un informe de la Comisión de Hacienda referente a satisfacer quinquenios y gratificaciones a algunos empleados muni-

En el informe se reconoce que la concesión de quinquenios hecha a algunos funcionarios por un Ayuntamiento de la Dictadura no era legal pero asi mismo se propone la concesión de quinquenios a los empleados que entonces no los percibieron. Además se habla de sasatisfacer unas gratificaciones a determinados empleados, gratificaciones que en tiempo de la Dictadura no percibieron por motivos que no se especifican concretamente. También se propone que sea reconocido un crédito de 125 ptas, que no se abonó al Sr. Secretario municipal también en tiempo de la Dictadura. En informe, la Comisión de Hacienda recege unas declaraciones del Sr. Secretario relacionadas con los asuntos enumerados, y en las que creimos oir serios cargos contra determinado Ayuntamiento de la Dictudura.

(Decimos «creimos oir» porque al leerse el el informe no tomamos notas ni prestamos la atención necesaria confiando en poder sacar copia del documento, cosa esta que no permitió el Sr. Alcalde por resultar que la Comisión de Hacienda, como se verá más adelante, retiró el informe presentado, no figurando por tanto en el acta).

El Sr. Serra desiende el insorme.

El Sr. Puig se refiere a la afirmación que se hace en el informe de que los quinquenios pagados no son legales. En este caso dice, al acordar el pago de nuevos quinquenios obramos otra vez ilegalmente, y a mi entender este procedimiento no es viable.

El Sr. May ol miembro de la Comisión de Hacienda dice que no quiso firmar el informe. Entiende que antes procede pedir explicaciones a las personas que formaban el Ayuntamiento en tiempo de la Dictadura.

Intervienen en el debate otros concejales, Al fin el Sr. Serra anuncia que los firmantes retiran el informe.

Los Sres, Casasnovas y Coll entienden deben pedirse responsabilitades acerca de los quinquenios pagados ilegalmente.

El Sr. Secretario dice que cuando se acordó el pago de los quinqu:nios hizo constar en acta la ilegalidad del acuerdo. En cuanto a las gratificaciones, pide al Sr. Pastor, que formaba parte de aquel Ayuntamiento, que dé explicaciones de determinadas reuniones oficiales clandestinas celebradas en aquel tiempo en casa del Presidente de la Corporación.

El Sr. Puig, dice que no entiende lo que se quiere decir con «reuniones oficiales clandesunas» y que si con las explicaciones que dé el Sr. Pastor tiene que aprobarse el dictamen, está conforme en que se le interrogue. Pero si no es así, dice, vale más actúe la Comisión extra-oficial para depurar responsabilidades.

El Sr. Secretario dice que es de opinión que este asunto se discuta a plena luz.

El Sr. Puig le contesta que está conforme en ello, pero a condición de que todos los concejales estén enterados del asunto, pues no es posible discutirlo conociendo solamente el Secretario, los pormenores de la cuestión.

Como el Sr. Rullán pida al Sr. Mayol por qué no asistió a la reunión de la Comisión de Hacienda que acordó presentar el informe leido, el Sr. Mayol le contesta que en primer lugar porque tenía otros trabajos que hacer y en segundo porque en las comisiones ya se llevan to los los asuntos pastats, a lo cual responde el Sr. Casasnovas que a cuantas reuniones ha asistido no encontró nunca que se llevara nada amasado.

Después de ser retirado el informe, se da por terminado el asunto.

Se da cuenta de un informe de la Comisión de Alumbrado referente a la instalación de nuevos faroles en el camino de la Figuera y a convertir en guías uno de la calle de San Andrés y otro de la calle de las Almas.

Se aprueba el dictamen.

El Sr. Serra se interesa para que sea convertido en guía un farol de la calle de Palou situado en la esquina de la calle de Serra. Pasa a la Comisión de Alumbrado.

Se reproduce la lectura de la petición formulada por varios vecinos del Puerto referente al sacrificio de reses cuya carne se destina al Abasto público y del informe emitido por Sr. Veterinario a la instancia de D. Ma-

La Corporación se da por enterada, acordando esperar resolver cuando se conozca el informe del Veterinario sobre las condiciones que reune para la matanza el local de la

Se reproduce la lectura de la cuenta presentada por D. Tomás Campins, y la Corporación por unanimidad acuerda satisfacerla.

El Sr. Colom (D. Antonio) hace observar que la factura se ha aprobado por unanimidad, sin ningun reparo, y es de opinión que el Sr. Presidente llame a su despacho al señor Campins para darle una satisfacción de la conducta observada por la Corporación con

El Sr. Serra es contrario a ello y no se explica la excepción que se quiere tener con el Sr. Campins, pues su factura quedó sobre la mesa como han quedado otras.

El Sr. Colom (D. Antonio) le contesta que la forma como ha sido impugnada dicha cuenta ha resultado en extremo perjudicial para los intereses del Sr. Campins. Añade que en esta Corporación no ha habido nunca una cuenta que haya sido obstaculizada tan injustamente como la del Sr. Campins.

El Sr. Puig se adhiere a lo dicho por el senor Colom (D. Antonie) y anade que no contesta al Sr. Serra para no alargar la discu-

Como el Sr. Rullán diga que no se cum-plió el acuerdo de repartir el trabajo entre los distintos industriales por querer el señor Alcalde favorecer industriales mauristas, el Sr. Colom (D. Antonio) le pregunta cuantas facturas ha pagado el Ayuntamiento al señor Campins y cu ntas ha satisfecho a otro indus-

El Sr. Frontera pide se acabe la discusión y los concejales socialistas abandonan el salón

Seguidamente se da cuenta de la liquidación de los gastos verificados e ingresos obtenidos con motivo de los festejos celebrados durante los pasadas Fiestas y Ferias.

En la liquidación no figuran todas las cuentas sino unicamente, dice el Secretario, las que se han podido recoger. El total de las facturas recogidas se eleva a 7.123'10 ptas. y descontando de ellas 1.509 ptas. a que se eleva la recaudación pública p ra ayular a dichos actos. quedan a pagar 5.614'10 pesetas. Durante la lectura de la relación se pro-

mueven dos discusiones.

米米米米米米米

La primera obedece a una factura de Costa Brava, importante, unas 145 ptas por una comida servida a las autoridades que vinieron de Palma con motivo de dichas fiestas.

El Sr Puig pide cuantos concejales asistieron a la comida. El Sr. Presidente y varios concejales dijeron haber asistido y el Sr. Colom (D. Miguel) hizo la salvedad de que él no comió nada. El Sr. Presidente dice que de haber visto al Sr. Puig también le hubiera invitado y el Sr. Puig le contesta que cree que hibía comida en abundancia.

Continúa la discusión, lamentándose de

ello el Sr. Frontera. El segundo debate que se promueve obedece a una factura de un lunch servido en «La Unión» a las parejas de baile típico.

El Sr. Serra dice que según se le informó se trata de un refresco servido a dichas parejas al terminar su actuación.

El Sr. Puig interviene para decir que las referencias particulares que tiene son distintas de las del Sr. Serra, pero que lo mejor es que la Comisión de festejos diga lo que sepa.

El Sr. Mayol, de la Conisión, dice que ésta no tenía conocimiento de nada. Iguales manifestaciones hace el Sr. Rullán, imitándole el Sr. Presidente y otros concejales.

El Sr. Serra dice que quizás obedece esto a un obsequio obligado de la Comisión de festejos extra-oficial.

El Sr. Mayol dice que no hay nada de eso. Lo cierto del caso es que estos señores de la Comisión extra-oficial se llevaron las parejas a «La Unión» donde bailaron hasta altas horas de la noche, y en ese caso lo lógico es que paguen la cuenta los señores que presenciaron el baile.

El Sr. Colom (D. Antonio) se adhiere a lo dicho por el Sr. Mayol. Ambos señores dicen que salvarán su voto en caso de aprobarse di-

Sigue la discusión en términos acalorados y el Sr. Frontera dice que para lo sucesivo lo mejor es no hacer fiestas para luego no tener que reñir. Pero ahora, dice, lo más prudente es pagar esas cuentas y no hablar más de

Al fin se acuerda a propuesta del Sr. Colom (D. Antonio), que todas las facturas consignadas en la relación queden sobre la mesa por espacio de ocho días con el fin de que los señores concejales puedan examinarlas de-

PLATERIA "LA LUNA"

ANTONIO CORTÉS

LA UNICA EN SOLLER

Bartolomé Casellas

Médico

pone en conocimiento del público sollerense que ha abierto su Consultorio sito en

la calle de la Luna, n.º 41.

¿Quiere Vd. vestir bien y barato? Pues visite la CASA GONZALEZ

donde encontrará una gran colección de trajes estam-

bre fino, última novedad por

Calle de la Luna, 22.--SOLLER (Maliorca)

La exquisitez de nuestros géne-

ros artisticamente trabajados, y

nuestros precios incombatibles

son nuestra mejor propaganda

CALLE DE LA LUNA, 62.—SOLLER

Se da cuenta del informe emitido por los concejales encargados referente a la colocación de casetas de baño para el público en la playa del puerto de esta ciudad.

A propuesta del Sr. Puig se acuerda que los mismos concejales presenten un presupuesto aproximado del coste de dichas case-

Por falta de número queda sin poder acordarse la habilitación de crédito sin transferencia para satisfacer la cantidad de 500 pesetas al «Foment de Cultura de la Dona».

El Sr. Pastor pide se doten de unas cortinas las ventanas de la escuela de niñas de Ses Marjades y se coloquen tapaderas en las cisternas del grupo escolar.

El Sr. Presidente promete tenerlo en cuen-

El Sr. Colom (D. Antonio) dice que tiene noticias que el Sr. Administrador de Co rreos de Soller hace gestiones para obtener de la Dirección general de Correos se dote a Biniaraix y extrarradio de la población de un cartero. Hace resaltar el inconveniente que representa para Biniaraix el recibir la correspondencia con varios dias de retraso, o tener que ir a buscarla a la Administración, máxime dado el gran número de turistas que residen en dicho caserio. Con tal motivo pide que el Ayuntamiento acuerde dirigir al señor Director General de Correos una instancia apoyando la solicitud hecha por el Sr. Administrador de Correos, a fin de agotar todos los recursos para obtener dicha mejora.

El Sr. Pastor se lamenta del abuso que cometen distintas personas que sacan arena de los torrentes, los cuales dejan al descubierto los bancales o muros de contensión à bierto los bancares los huertos en tal forma que a la menor de neligra su deserviron de la menor de cida del torrente peligra su desmoronam

El Sr. Presidente promete vigilar para :

El Sr. Rullán dice que es necesario aux tar en algo las tarifas de los autos de sen público a consecuencia de la subida del pre de la gasolina. También cree conveniente de la gasolina. Tanibier de conveniente de var el precio de los viajes de agua que los particulares realiza el camión de riega los particulares realiza el camión de riega.

Se acuerda incluir este asunto en la ma orden del día a fin de que pueda to

Y se levanta la sesión. Son las ilishe. de la noche.

centro de la población. I. formarán: Calle de Batach, 3. de un

DE FRUTAS DE LÁ REGION

LEVANTINA

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y limones 8000

CARCAGENTE (Valencia)

DIRECCIÓN POSTAL Glorieta de la Estación ALM. 3 TELEGRAMAS: MÁGRÁNER TELEFONO: NUM. 37

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT = Alcira.



M.C.D. 2022

COMMISSION

FRUITS & PRIMEURS

EDUARDO

120, Rue Saint-Denis, 120 PARIS

Télégramm. Eduarcanto 50 Téléphone Gutenberg: 12-97 Registre du Commerce Seine 407.526 14 Boulevard d'Ypres. 14 BRUXELLES

Télégram. Eduarcanto Téléphone: 17-07-79

FRUITS EN GROS

Arbona, Rullan, Bernat

BIGGRENIE - CASTELLON - (España)

IMPORTACIÓN - EXPORTACIÓN - COMISIÓN

Dátiles ~ Bananas

JACQUES VICENS

TELEFONO: 06.19 COLBERT

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

S M' AGUSTIN VILLE Fils S Fondée en 1890 Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

SUCCESSEURS

oire Exposition de Céret 1928 1.er Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

mes-Cavaillé-Perpignan
Telephone 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'execution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

MPORTACION & EXPORTACION & COMISION

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de allorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

REPEDICIONES

Cours Julien, 36-38.

MARCHPRIM

MARSEILLE Teléfono 85 - 792

Médica tocóloga por oposición de la Beneficencia municipal de Palma

Parlos, enfermedades de la mujer y niños

VISITA: Todos los sábados de 10'30 a 13'30 en el local de la CRUZ ROJA

Libreria Salvador Calatayud. — Luna, 27

Primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLON

EXPORTACIÓN DE TODA CLASE DE FRUTAS FRESCAS Y SECAS :-: ESPE-CIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARI-NAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL TELEFONO N.º 5

Fund. Rosillo Inspector

Kamón Rullán

La Economía, la vida sencilla y el orden son las llaves de la felicidad y la riqueza

Si tiene presente que a medida que se acerca el ocaso de su vida, no podrá trabajar con la misma intensidad de hoy, no vacilará en

ahorrar algo de su sueldo y en hacer un seguro de vida con La Equi-

tativa que le asegure el porvenir suyo y de sus hijos.

J. Robillard y C. valencia

Primera Fábrica de Esencias de España 9

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

CLYMPIA

ORO DE LEY

SOÑADOR ROSA DE VALENCIA

Y EL GRAN PERFUME DE MODA

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

15, Rue Henri-Martin

Tělėgrammes: BISCAFÉ ALGER -- ZERALDA -- BISKRA

THE REAL PROPERTY AND REAL PRO Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Casevave)

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

So Trabajo esmorado y de abseluta confianza OC

Calle de Senia Bonastre, 7 = CARCAGENTE (Valencia) Telegramas: RE YN ÉS-CARCAGENTE



EXPORTATION DE FRUITS EN GROS

MIGUEL BERNAT

CALLE DE SAN JAIME ALMAZORA

CASTELLON

(Espagne)

(Almazora est situé en plein centre producteur de la région de Villarreal et Castellón)

Telegrammes: MIBERNAT

Telephone núm. 33

Gérant: RAMON COLOM

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Felix Arras. Cipriano Basco. V. Bertrand. José Coll. M.Fernández.

M.de Lete. J. Maillol & Fils. .Massot & Fi ls. Mai Rocaries C.* Transports Mitjavile.

BARCELONA: Llauder, 4, tel. 23.930. VALENCIA: Sorni, 6, teléfono 10.825. VILLARREAL: Estación, 20. ALCIRA (Valencia) ALGEMESI (Valencia). SOLLER (Mallorca).
PARIS: 87, r. St. Honoré.
WIEN (Austria).

FRUTAS FRESCAS Y SECAS

ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS 🔊

Antonio Estarellas

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains du Nord

Teléfono núm. 58.

Plaza de Palacio, 10 St



BARCELONA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE BAÑOS SE ASCENSOR

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLÓN

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Télégrammes: GUISOL-Perpignan Téléphone: 8-98

Maison de premier ordre et de toute confiance

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs Iroportation -- Commission -- Expédition

SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

(So ciété en nom colectif a résponsabilité illimités) Direction administrative Siege Social

BORDEAUX 47 du Hamel Adrésse Télégra phique: FRESAMPOL - BORDEAUX

TÉL 1 PONE 85.792

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

IMETRE HALLES

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a LA CASA DE LAS NARANJAS

Roigsfils: Puebla Larga Telegramas: Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente 31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

Barthelem

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

TELEPHONE: ARCHIVES 78-11

Impasse Berthaud **MIRO**

44, Cours Julien, 44.

TELÉFONO: COLBERT 42.37 y 37.79 TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-JC, MARSELLA, TOULON y NIZA, por los veleros los la la la desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA, TOULON y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquin y por dotados de potentísimos motores Polinder's, de 180, 150, 100 (1997). dotados de potentísimos motores Polinder's» de 180, 150, 120 H. P. 230 y 200 H. P., respectivamente.